

3 Aruba

Eerste parkeermeter
geïnstalleerd



9 Wereld

Boedapest sluit station
voor vluchtelingen



10 Financieel

IMF ziet zwakkere
groei wereldeconomie



12 Sport

Kiki Bertens nu
tegen Serena Williams



Slapen op een treinstation

Gesloten deuren voor Arubanen in Nederland

ORANJESTAD — Het Arubahuis waarschuwt Arubanen die naar Nederland willen emigreren voor nieuwe regels en wetten die daar gelden. Zo is het haast onmogelijk om een uitkering aan te vragen of in aanmerking te komen voor een sociale huurwoning. Veel Arubanen zitten daarom noodgedwongen bij familie in huis, slapen op een treinstation of besluiten terug te keren naar Aruba. Het gaat om tientallen mensen, soms met kinderen.

door onze verslaggever
Leanne van Spronsen

Het gaat om mensen die op eigen houtje naar Nederland gaan, bijvoorbeeld voor betere medische zorg of bepaalde begeleiding voor hun kinderen. Zij lopen vooral tegen problemen aan rondom het aanvragen van een uitkering en het in aanmerking komen voor een sociale huurwoning, ondervindt Nuris Dabian, coördinator Sociale en Culturele Zaken bij het Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba in Nederland. Zij behandelden het afgelopen jaar veel (sociale) problemen van Arubanen. “Nederland is niet meer zoals vroeger”, zegt zij in gesprek met *Amigoe*. Dat komt door de zogenaamde participatiewet en de strengere regels voor nieuwkomers. “Mensen laten zich niet goed informeren. Sommigen hebben op Aruba een baan en willen alles opgeven om naar Nederland te verhuizen, waar ze dan allerlei problemen meemaken. Ik wil mensen niet afschrikken, maar hen wel de realiteit laten zien.”

Boete
Dabian haalt een casus aan van een alleenstaande moeder die met haar twee kinderen naar Nederland verhuisde om betere medische zorg te kunnen krijgen. Na zeven maanden had zij nog steeds geen uitkering gekregen. De moeder had zich wel ingeschreven op een adres, maar omdat de eigenaar van het huis iets meer verdient dan het minimum inkomen, heeft de moeder volgens de

nieuwe regeling geen recht op een uitkering. “Iemand die in Nederland woonachtig is, is verplicht zich in te schrijven bij een zorgverzekeraar om medische zorg te kunnen ontvangen”, legt Dabian uit. “Dat heeft deze mevrouw gedaan, maar omdat zij geen inkomen heeft en ook geen uitkering krijgt, kan zij dit niet betalen. Het gevolg van niet betalen is dat zij daarvoor een boete krijgt.”

Belastingen
De kosten voor het wonen in Nederland lopen nog hoger op, omdat iemand die zich inschrijft op een adres, aan het einde van het jaar diverse heffingen moet betalen. Dit bedrag varieert per gemeente, maar is in elk geval minimaal 300 euro. Het gaat om rioolheffing, afvalstoffenheffing en dergelijke. Dit wordt berekend naar het aantal personen dat is ingeschreven op het adres. Een persoon betaalt één eenheid heffing, vanaf twee personen is dat drie eenheden.

Sociale huurwoning
Niet alleen het aanvragen van een uitkering is haast onmogelijk. De deur naar een sociale huurwoning is ook zo goed als dicht, volgens Dabian. Om daarvoor in aanmerking te komen, moet de huurder ten eerste ‘financiële binding’ hebben, oftewel werk hebben in de betreffende gemeente of elders in Nederland. Een nieuwkomer komt sowieso pas na twee jaar in aanmerking voor een sociale huurwoning. Als iemand geen inkomsten heeft

of kan krijgen door middel van een uitkering en geen adres heeft, is het dus einde verhaal voor veel immigranten.

Terugkeren
“Er stonden hier telkens mensen met hun koffers voor de deur”, zegt ze. “Ik heb zelfs een student in mijn eigen huis opgevangen, omdat hij dakloos was.” Meerdere in Nederland wonende Arubanen stellen hun huis open voor familieleden of bekenden die dakloos zijn. Het Arubahuis laat weten niet direct voor opvang te kunnen zorgen en verwijst mensen door naar een Centraal Coördinatiepunt (CCP) op het moment dat zij dakloos zijn. Maar ook daar gaat de deur al snel dicht, want er wordt gevraagd naar het adres waarop de persoon voor het laatst ingeschreven was. Als dit niet in de gemeente was waar het betreffende CCP gevestigd is, maar op Aruba, krijgt men het advies om dan maar terug te keren naar Aruba. “De ambtenaren kon de media zelf terecht om naar elkaars foto’s te kijken, het publiek kan tot november tijdens de openingstijden van het archief terecht. Naast veel

Vervolg op pagina 3

Pers zelf in de publiciteit



Lens Di Mi Wowonan in het Nationaal Archief.

ORANJESTAD — Vandaag 1 september is het de Dag van de Pers. Traditioneel (dit jaar de achtste editie) organiseert mediapersoonlijkheid Leo Vrolijk ‘Lens Di Mi Wowonan’, een expositie van nieuwsfoto’s die Arubaanse fotografen het afgelopen jaar maakten en aan Vrolijk beschikbaar stelden om met het publiek te delen.

Dit jaar zijn 200 foto’s van 30 deelnemers te zien. De expositie is in het Nationaal Archief en wordt mede mogelijk gemaakt door RBC en Checkpoint Color. Zaterdagavond kon de media zelf terecht om naar elkaars foto’s te kijken, het publiek kan tot november tijdens de openingstijden van het archief terecht. Naast veel

felicitaties die de redactie van *Amigoe* vandaag ontving, is er ook het besef dat het kritische werk van een journalist niet altijd op waardering kan rekenen. De redactie kreeg vandaag van een communicatiemedewerker van een bedrijf te horen dat het niet mogelijk was om informatie telefonisch te geven, de enige

manier om de feiten te krijgen was om naar de persconferentie te komen, een andere instantie liet weten dat het echt niet altijd mogelijk is om informatie ‘zo snel’ naar de krant te sturen. Onderzoeker Renske Pin vertelde in juni bij de Universiteit van Aruba (UA) in de lezing ‘Media en Journalistiek in Small Island Developing States’ over een door haar verricht media-onderzoek. Daaruit blijkt dat de werkomstandigheden van journalisten verre van ideaal zijn. Op Aruba ontbreekt een landelijke gedragscode of vak-

bond voor journalisten, er is geen mediawet, geen redactiestatuut, geen regelgeving voor advertenties. De International Federation of Journalists (IFJ) meldt, aldus Bon Dia, dat in de afgelopen twintig jaar 2271 journalisten het leven lieten tijdens het uitoefenen van hun beroep. Pakistan lijkt het meest gevaarlijke land met 16 gedode journalisten vorig jaar en in Mexico en Honduras werden 10 journalisten vermoord. Op de teller op hun website staat dat in 2015 tot met vandaag 73 journalisten zijn omgekomen.

Enorme groei aantal moorden in steden VS

NEW YORK — De grote steden in de Verenigde Staten stevenen af op een spectaculaire groei van het aantal moorden in vergelijking met 2014. Trieste koploper is Milwaukee in de staat Wisconsin, waar tot en met augustus 104 mensen werden vermoord. Dat is een stijging van liefst 76 procent ten opzichte van 2014, toen 59 mensen door geweld omkwamen. Dat meldt de krant *The New York Times*.

Tweede op de lijst staat Saint Louis in Missouri. Daar werden dit jaar 136 mensen vermoord, tegen 85 mensen in 2014, een stijging van 60

procent. In Baltimore vonden 215 mensen de dood door geweld. Dat is 56 procent meer dan een jaar geleden. Meer dan dertig grote steden in het hele land melden een forse

toename van geweld in vergelijking met 2014. Specialisten op het gebied van geweld kunnen vooralsnog niet de vinger op de precieze oorzaak van de onverwachte groei leggen. Toenemend geweld door drugsbanden, meer beschikbaarheid van vuurwapens en de terughoudende opstelling van de politie bij geweld worden genoemd. Afgelopen maand vergaderden circa zeventig hoge politiechefs over de alar-

merende situatie. Dat leidde niet tot specifieke conclusies of besluiten om de toeneming van het geweld een halt toe te roepen. De meeste moorden werden gepleegd in Chicago, waar tot nu toe 294 mensen werden vermoord. Ook steden met traditioneel veel misdaad als New York (208 moorden), Philadelphia (171) en Washington (105) kenden alle een aanzienlijke toename van het geweld.

Voor de haaien



ORANJESTAD — Onder leiding van Robert Tromp, een ervaren ‘mural’ kunstenaar, kreeg een groep jongeren afgelopen week een schilderworkshop met als thema ‘haaien’. Dit naar aanleiding van de Sharkweek waarbij er lokaal aandacht werd gevraagd voor de bescherming van de haai. De kinderen maakten verschillende haaienschilderijen die afgelopen vrijdag gepresenteerd werden bij The Local Market tegenover de Valero boulevard. Alle kunstwerken blijven daar de komende tijd nog staan om bezichtigd en gefotografeerd te worden door het publiek.

Nieuwe berekening positioneert MH370 bij Java

KIEL — De vorig jaar verdwenen Boeing 777 van Malaysia Airlines met vluchtnummer MH370 is volgens nieuwe berekeningen van oceanologen uit de Duitse havenstad Kiel mogelijk 3500 noordelijker neergestort dan werd aangenomen. Het meeste waarschijnlijk gebied ligt volgens de Duitse onderzoekers ten zuiden van het Indonesische eiland Java.

De onderzoekers berekenden de locatie van neerstorten op basis van oceaanstromen naar aanleiding van het stuk vleugel dat eind juli aanspoelde op het eiland Réunion.

union ten oosten van Madagaskar. De berekeningen zijn volgens de wetenschappers echter niet zeker genoeg om de Australische regering een ander zoekgebied te advise-

ren. Momenteel wordt een stuk zee rond de 35e breedtegraad ten zuiden van de evenaar uitgekamd, op zo’n 2000 kilometer ten westen van Australië.

MH370 vertrok op 8 maart 2014 met 239 mensen aan boord van Kuala Lumpur naar Peking, maar veranderde onderweg van koers en verdween daarna van de radar.

Explosievenexperts naar ‘nazitrein’ in Polen

WARSCHAU — Polen stuurt een team van militaire explosievenexperts naar het gebied waar de geheimzinnige ‘nazitrein’ zich bevindt. Minister van Defensie Tomasz Siemoniak heeft vandaag gezegd dat de verkennende werkzaamheden binnen nu en enkele dagen kunnen beginnen. De trein uit de Tweede Wereldoorlog staat naar verluidt

in het zuidwesten van Polen en zou volgens de verhalen vol zitten met goud, sieraden en kunstvoorwerpen. Verhalen over het bestaan van de trein doen al tientallen jaren de ronde. Aan het einde van de Tweede Wereldoorlog zou het voertuig onderweg zijn geweest naar Berlijn toen de Duitsers op de vlucht sloegen voor de Russen. Toen de trein

werd opgehouden in Polen, zou de trein spoorloos verdwenen zijn. Nadat iemand op zijn sterfbed had onthuld waar de trein is verstopt, is de trein gevonden. De mogelijke ontdekking heeft voor veel schatzoekers gezorgd. Zij zijn op zoek naar de mogelijke buit in de heuvelachtige bossen rond de stad Wallbrzych, vlakbij de Tsjechische grens.

yama 161
Tienda di Educacion
CONSEJO OF SOUTER BELW EDUCACION DI 192 THU

**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken**

ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Registra pa Appeltjes van Oranje 2016

Ban traha hunto! Esey ta e lema di Appeltjes van Oranje 2016.

Pa Appeltjes van Oranje 2016, Oranje Fonds ta buscando areanan di recepcion popular y bou propio maneho. Nos ta pensando riba areanan di recepcion unda directiva, maneho y programacion ta den man di boluntario y unda ta tene actividad pa henter e bario.

Bo ta involvi den un iniciativa asina? Registra esaki **no mas tarda cu 25 di september 2015** pa Appeltjes van Oranje 2016!

E premio anual ta consisti di e.o. un suma di placa di € 15.000,- y ta wordo presenta pa Reina Maxima, dama protectora di Oranje Fonds.

Mas informacion y procedura di registracion: www.oranjefonds.nl/appeltjes.

Oranje Fonds
voor sociale initiatieven

Brengt ons bij elkaar.

CAFE the plaza

U kunt nog vandaag en morgen genieten van onze heerlijke restaurantweek

Geopend de gehele week van 8.00 a.m. - 01.00 a.m.
Tel.: 583-8826

fun miles
fun within your reach!

SIDEBAR
BISTRO ARUBA

DAGELIJKS OPEN VOOR ONTBUT, LUNCH, DINER & BORREL

ZONDAG - DONDERDAG 08:00 - 24:00 UUR
VRIJDAG & ZATERDAG 08:00 - 01:00 UUR

DAGELIJKSE SPECIALS
6 GROTE FLAT SCREENS
BARREL AGED COCKTAILS

GRATIS WIFI
6 LJSKOUDE TAPBIEREN
KIDS MENU & KIDS CORNER

RENAISSANCE (SEAPORT) MARKETPLACE | ORANJESTAD
TEL.: +297 588 5511 | WWW.SIDEBARARUBA.COM

f t w i n s t r a

Attentie

Onze collega's ondergaan de komende tijd een training om u nog beter te bedienen. In verband hiermee zijn onze loketten en ons Call Center vanaf 12:00 pm dicht op de volgende dagen:

18 en 27 augustus
4, 22 en 25 september

Onze excuses voor eventueel ongemak.

WEB
CENTRO DE ANALISIS Y DESARROLLO DE SISTEMAS

Relushi 76, Aruba | T. 595 4200 | F. 585 2000
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com

MVC EAGLE BEACH ARUBA

Felicitaties aan alle vertegenwoordigers van de pers!

Gefeliciteerd met de **Dag van de Pers.**

ASCA
Insurance broker since 1969

Wij wensen iedereen werkzaam in de media een geslaagde Persdag 2015!



THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till September 2

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
NO ESCAPE daily: 4:00 6:30 9:00 matinee: 1:00 late show: 11:45 NEW ☐ R	NO ESCAPE daily: 4:45 7:15 9:45 matinee: 2:15 late show: 12:15 NEW ☐ R
SINISTER daily: 4:45 7:00 9:30 matinee: 1:00 late show: 12:00 NEW ☐ R	SINISTER daily: 5:00 7:15 9:45 matinee: 2:30 late show: 12:15 NEW ☐ R
STRAIGHT OUTTA COMPTON daily: 4:15 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 ☐ R	STRAIGHT OUTTA COMPTON daily: 5:00 8:00 matinee: 2:30 late show: 11:15 ☐ R
HITMAN: AGENT 47 daily: 6:00 8:45 matinee: 12:45 3:30 late show: 11:30 SP ☐ R	HITMAN: AGENT 47 daily: 4:30 7:00 9:30 matinee: 2:00 late show: 12:00 SP ☐ R
VACATION daily: 6:45 9:15 matinee: 1:00 late show: 12:00 SP ☐ R	MAN FROM U.N.C.L.E. daily: 6:00 8:45 matinee: 1:45 late show: 11:45 SP ☐ PG-13
MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION daily: 6:00 9:00 matinee: 12:00 3:00 late show: 11:45 SP ☐ PG-13	MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION daily: 5:30 8:30 matinee: 2:15 late show: 11:30 SP ☐ PG-13
SHAUN THE SHEEP MOVIE daily: 4:30 matinee: 12:00 2:15 SP ☐ PG	FANTASTIC FOUR daily: 2:00 matinee: 2:00 SP ☐ PG-13
MINIONS IN 2D daily: 12:15 2:30 ☐ PG	

MATINEE: SATURDAY & SUNDAY | LATE SHOW: FRIDAY & SATURDAY

Congratulates all members of the Aruban Press on their day!

May you continue to deliver news to Aruba with professionalism, wisdom and dedication for many years...

50 YEARS AHATA
ARUBA HOTEL AND TOURISM AUTHORITY

Amsterdam Manor Beach Resort ARUBA
Celebrating 25 years

Amsterdam Manor Beach Resort
wenst allen werkzaam in de communicatie media een geslaagde

Dia di Prensa



CONGRATULATIONS
The Management and Staff of Alhambra Casino salutes all of the members of the media on Press Day!

Alhambra Casino and Shops
460 Slot Machines, 16 Live Table Games, Video Poker bar, Live Action Sports Book, Retail Shopping Outlets, Restaurant, Live Music, Salon & Spa Services, Souvenirs and more !

Where Aruba goes to play!
Open daily 10am to 4am - J.E. Vasquez Blvd 647
583-5600 - casinoalhambra.com

Alhambra
CASINO AND SHOPS

Vandaag is het Uw dag! Geniet ervan.

Prettige Dag van de Pers

Het werk van de pers is iets dat met veel aandacht en nauwkeurigheid wordt verricht. Hartelijk dank Pers van Aruba voor jullie toewijding om Aruba goed geïnformeerd te houden.

It's All About You

RBC Royal Bank

FELIZ DIA DI PRENSA

Aeroporto Internacional Reina Beatrix
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

In co-operation with Schiphol International B.V.

Schiphol

Felis DIA DI PRENSA
01.09.2015

Article 7 [Expression]
1) No one shall require prior permission to publish thoughts and opinions, orally or written, in the exercise of the right of freedom of expression. 2) Rules concerning radio and television shall not affect the responsibility of every person under the law. (3) No one shall be required to provide information or to answer questions in a public hearing. There shall be no prior supervision of the content of a radio or television broadcast. (4) The holding of performances open to the public shall be subject to prior approval in order to disseminate them by means other than those mentioned in the preceding paragraphs, without prejudice to the responsibility of every person under the law. The holding of performances open to the public by younger than sixteen years of age may be regulated by Act of Parliament in order to protect good morals. (4) The press

“The free press is the mother of all our liberties and of our progress under liberty”
Adlai E. Stevenson

BANCO DI CARIBE
ennia
Feel secure!

NIBanc
NATIONAL INVESTMENT BANK

Elmar lanceert nieuw klantsysteem

ORANJESTAD — Elektriciteitsbedrijf Elmar lanceert vanaf morgen een nieuw klant- en betalingssysteem genaamd het 'Customer Service System' (CIS). Met het nieuwe systeem moeten klanten betere service ontvangen en kan Elmar in de toekomst efficiënter informatie verstrekken over bijvoorbeeld de rekening-geschiedenis.

Door onze verslaggever
Bobby Spier

Vanaf morgen tot en met vrijdag zit Elmar in een overgangsfase wat betreft het nieuwe CIS-systeem. Wanda Broeksema, Customer Relations Manager van Elmar, waarschuwt de klanten daarom voor langere wachttijden. "Op 7 september wordt CIS geïmplementeerd. Om alles zo goed mogelijk te verwerken, voordat we kunnen overstappen naar het nieuwe systeem, ontvangen we op 2, 3 en 4 september alleen bestellingen. Omdat het

een nieuw systeem is, kunnen er langere wachttijden ontstaan en daarom vragen wij ook om een beetje geduld." Klanten die niet per se hoeven te betalen bij Elmar verwijst de organisatie om die reden naar de bank of de hulpbestuurskantoren.

Snellere informatie

De nieuwe informatietechnologie moet het risico van fouten op de facturen verminderen. Het systeem geeft ook meer informatie en details over het energieverbruik van de klant. Broeksema geeft nog meer voordelen aan: "De

voordelen voor onze klanten zijn onder andere sneller informatie verkrijgen over hun rekening, een totaal overzicht kunnen ontvangen en extra betalingen tussendoor maken." Ook de verschillende afdelingen hebben toegang tot meer klantinformatie, waardoor ze cliënten beter te woord kunnen staan of sneller kunnen helpen. "Ons personeel kan de klanten veel beter bijstaan als ze alle informatie ter beschikking hebben, omdat de modules nu volledig geïntegreerd zijn."

Tijdens de overgangsfase kunnen klanten voor andere services gebruik maken van de helpdesk of *customer service*. Klanten die sneller geholpen willen worden, kunnen mailen naar customerservice@elmar.aw, aldus Broeksema.

‘Statistieken vermoorde Antillianen en Arubanen zorgelijk’

DEN HAAG Vertegenwoordigers uit de Antilliaanse gemeenschap in Nederland maken zich veel zorgen over een recente publicatie van het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS): Antilliaanse en Arubaanse mannen worden bijna dertien keer vaker dan autochtone Nederlandse mannen vermoord, blijkt uit een analyse over de afgelopen vijf jaar.

Dat schrijft John Samson voor het Caribisch Netwerk. De vele moorden onder de Antilliaanse en Arubaanse Nederlanders zouden direct gerelateerd zijn aan drugs-handel en de vraag ermaar in Nederland, stelt Glenn Helberg van het Overlegorgaan Caribische Nederlanders (OCaN). Wat de onderzoeks-resultaten van het CBS over Antillianen en Arubanen in werkelijkheid aantonen? "Ik weet al jaren niet wat deze cijfers zeggen", zegt Helberg. "Wat ik weet, is dat er in de hoofden van politici door deze cijfers alarmbellen gaan rinkelen en dat zij vervolgens met stoere taal komen", stelt Helberg. "De vrees is dat politici in Nederland de statistieken zullen gebruiken en misbruiken voor politiek gewin, in plaats van dat er gezocht wordt naar oplossingen."

onder Sint Maartenaren in werkelijkheid minimaal is. Desondanks komen de cijfers van het CBS als 'schokkend en zeer onfortuinlijk' aan.

Het Curaçaohuis wil liever niet inhoudelijk reageren. "Na intensieve bestudering van het verschenen artikel zal er contact worden opgenomen met de verschillende gemeentes", laat gevolmachtigd minister Marvelyne Wiels weten. Het Arubahuis heeft geen reactie gegeven.

Falend beleid
Met of zonder subsidie, de Antilliaanse organisaties willen doorgaan met het aanpakken van de problemen. "Tegenwoordig wordt er door politici onvoldoende gehoor gegeven aan de dringende signalen die vanuit de Antilliaanse gemeenschap afgegeven worden", legt Helberg uit. Hij vindt het opmerkelijk hoe de politiek in Nederland omgaat met allochtonen en statistieken. In de jaren toen de Rijksoverheid subsidies gaf, lieten 22 gemeenten in Nederland zich omdopen tot Antillianengemeenten. Met het afschaffen van het doelgroepenbeleid door de regering, verdween samen met de subsidiegelden ook de politieke term Antillianengemeenten. "De evaluatie van

Gesloten deuren voor Arubanen in Nederland

Vervolg van pagina 1

Participatiewet

De problemen die Arubanen in Nederland ondervinden, zijn het gevolg van de in januari 2015 ingevoerde participatiewet. Deze regeling moet mensen uit de sociale werkplaats, jonggehandicapten en bijstandsgerechtigden meer kans geven om mee te doen op de arbeidsmarkt. De Wet Werk en Bijstand, de Wet Sociale Werkvoorziening en een groot deel van de Wet Werk en Arbeidsondersteuning Jonggehandicapten werden samengevoegd in één wet en daardoor is het tegelijk een forse bezuinigingsmaatregel van de Nederlandse overheid. Nederland heeft regelingen voor alle personen die daar willen gaan wonen, aangescherpt. Dit geldt ook voor Arubanen, hoewel zij de Nederlandse identiteit en een Nederlands paspoort hebben.

Wie meer wil weten of contact op wil nemen met Nubis Dabian om zelf een sociaal probleem te melden, kan een e-mail sturen naar info@arubahunis.nl.

A black and white portrait of a woman with dark hair and bangs, wearing a light-colored cardigan over a lace top, sitting at a desk with her hands clasped.

Nubis Dabian



Eerste parkeermeter geïnstalleerd



Foto: Leanne van Spronsen

Parkeerwachter op de fiets

ORANJESTAD — Aan het begin van de J.G. Emanstraat, waar ook een nieuwe parkeerplaats is aangelegd, staat sinds vanmorgen de eerste parkeermeter. Transport-minister Oduber onthulde deze. Vanaf volgende week maandag is het officieel betaald parke-

ren in de binnenstad, wat eigenlijk al in december 2014 realiteit had moeten zijn. Parkeerwachters van Aruparking rijden op de fiets langs de parkeerplaatsen om te controleren of men wel heeft betaald, maar ook of er niet fout geparkeerd is. Parkeerders kosten 2 florin per uur

en voor onbetaald of te lang parkeren wordt een wielklem gezet (75 florin). Als de eigenaar van de auto na drie uur nog niet verschenen is, wordt de auto weggesleept à 150 florin. In totaal komen er 150 parkeermeters in de binnenstad en de High Rise.

Gezamenlijke vluchten en stoelenverkoop InselAir en KLM in overleg over delen vluchtnummers

ORANJESTAD — Over 45 dagen is duidelijk of luchtvaartmaatschappijen InselAir Aruba en KLM aan *codesharing* gaan doen. Dit zou voor beide partijen een grotere markt opleveren en meer mogelijkheden voor de consument.

door onze verslaggever
Leanne van Spronsen

Dat bevestigt Frederick Nuboor, directeur van Inse-
l'Air Aruba, aan *Amigoe*. "Op
het moment dat twee of meer
luchtvaartmaatschappijen
besluiten de mogelijkheid tot
codesharing te onderzoeken,
vindt er eerst een proces van
beoordeling plaats. In deze
fase beoordeelt men elkaars
bedrijf over het niveau dat
men verwacht. Als het re-
sultaat daarvan goed is, kan
men codesharing toepassen."
Volgens Nuboor is het proces
van beoordeling vorig jaar al
begonnen en inmiddels afge-
rond. Nu zijn de maatschap-
pijen in een zogenaamde
correctiefase, waarin nog
wijzigingen kunnen worden
aangebracht indien nodig.
"Van ons wordt discretie ver-
wacht en daarom kan ik pas
over 45 dagen bekendmaken
of wij hierin gaan samenwer-
ken met KLM."

Vluchtnummers

Codesharing betekent dat een luchtvaartmaatschappij onder hun eigen vluchtnummer stoelen aanbiedt op een lijnvlucht, die een an-



dere maatschappij uitvoert. Nuober legt uit: "Op een vlucht van A naar B krijg je een vluchtnummer, gebaseerd op het bedrijf dat de vlucht uitvoert en de route die je aflegt. Het delen van dit nummer betekent dat je behalve je eigen vluchtnummer ook dat van een ander bedrijf krijgt, dat aansluit op jouw route." Een voorbeeld is een vlucht van New York naar Aruba, uitgevoerd door American Airlines onder vluchtnummer AA 456. Dezelfde vlucht kan worden aangeboden door InselAir Aruba bijvoorbeeld onder vluchtnummer 8i123.

Voordelen

Het voordeel van codesharing voor InselAir Aruba is volgens Nuboer dat hun markt groter wordt. "We

IN HET KORT

Emmertje halen

Een bewoner uit de Sissalstraat belde de politie omdat er een onbekende op zijn erf liep. Toen de man naar buiten ging, liep de onbekende naar een vervallen woning achter het huis. Daar trof de politie inderdaad een man aan, die zei dat hij daar al twee uur zat te wachten op een vrouw en dat hij niet op het erf van andere mensen was geweest. De huiseigenaar bekeek vervolgens de beelden van zijn beveiligingscamera en zag dat de onbekende een witte emmer van zijn erf pakte. Bij het doorzoeken van de vervallen woning vond de politie inderdaad deze emmer en werd de onbekende man aangehouden.

Gemekker

Elke dag rond zes uur 's avonds laat een man zijn geiten rondlopen om gras te eten in de omgeving Zeewijk. Na een uur komen ze dan weer terug, maar nu miste hij er eentje. Hij liep naar zijn buurman of hij zijn geit had gezien en hoorde toen ter hoogte van Arupro een geit mekkeren. De geit stond aan een ketting vast, vermoedelijk wilde iemand hem stelen. De man maakte de geit los, nam hem mee naar huis en belde de politie om hen op de hoogte te stellen van het voorval.

Alweer niet lekker

Het was maandagnacht weer raak bij bar Lekker in Noord. Deze bar mag doordeweeks tot drie uur 's ochtends open zijn, maar was nu om 03.40 uur nog niet gesloten. 82 personen vermaakten zich binnen en nuttigden alcohol. De beheerder kon geen vergunning laten zien dat zij tot na drie uur open mag zijn en daarom werd er proces-verbaal opgemaakt.

**NO ENFRENTA
CANCER DI
PECHO BO SO**



**Adress: Sabana Blanco 8
Tel: 568-9999**



FRESH 
DE HOORT HET VERSCHIL

Angela's Happy Hour
(Ma t/m Vr: 10 - 12pm)
Angela Tiemens

Voor contact:

Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Sales: (297) 593 0705
Email: info@fresheruba.com
facebook.com/fresheruba

In beweging



FX Sport Bike Team.

Goud met taekwondo
Twee taekwondoka's van Brazil Taekwondo Stichting namen eind vorige week deel aan de Costa Rica Open 2015. Rasheed Lowe schakelde zijn Amerikaanse tegenstander uit en won goud, Joshua Klabér pakte een zilveren medaille, omdat hij tegen Trinidad & Tobago en tegen gastland Costa Rica verloor. Beide taekwondoka's sporten bij Brazil Taekwondo Stichting.

Curacao Marathon
Op 29 november vindt op Curacao de tweede editie van KLM Curacao Marathon plaats, georganiseerd door Foundation Run in the Sun. Deelnemers kunnen kiezen uit verschillende afstanden: 5 km, 10 km, halve of hele marathon, 10,5 of 16,65 kilometer. Hardlopers uit 21 landen hebben zich al aangemeld, vorig jaar deden ruim 40 deelnemers uit Aruba mee. Directeur Monique van Embden van Ibsa vindt de KLM Curacao Marathon een 'unieke gelegenheid voor Arubaanse atleten om niet ver van huis internationale ervaring op te doen'. Daarom ondersteunt Ibsa vanuit Aruba de deelname van marathonlopers. Arubaanse deelnemers kunnen zich via de website www.klmcuracaomathon.com aanmelden en bij Ibsa het deelnamegeld betalen. Op de

dag van het sportevenement op Curacao is een medewerker van Ibsa aanwezig om de Arubaanse deelnemers te helpen met de startbewijzen en voorbereidingen. Luchtvaartmaatschappij InselAir biedt deelnemers een korting op de tickets als ze met een deelnamebewijs komen. Via iTunes en Google Play Store kan een app worden gedownload met informatie over het evenement en om de hardlopers te volgen. Kijk voor meer informatie op klmcuracaomathon.com of [Facebook.com/klmcuracaomathon](https://www.facebook.com/klmcuracaomathon).

Turibana Loop
Zondag is de Turibana Loop. De deelnemers starten 's ochtends om zes uur (registreren begint om half vijf) vanaf de Multi Functionele Accommodatie Noord en lopen een hardlooppafstand van 10 kilometer. Wie zich nog niet heeft ingeschreven, heeft daar deze week nog de tijd voor. Dat kan bij het Sportcentrum San Nicolaas (maandag tot en met vrijdag van acht tot vijf) of bij



Route Turibana Loop.

Ibsa (van half acht tot twaalf en van één tot vier).

Interpaso
Villa Floralina in Moko stond dit weekend in het teken van het paardenevenement Interpaso. Organisacion Caballista Arubano (OCA) vierde dit jaar de 30ste editie van het evenement en trok daarmee weer

deelnemers uit Curacao, de Verenigde Staten, Dominicaanse Republiek, Puerto Rico, Colombia en Venezuela. Maar ook de Arubaanse ruiters Mark Bruin, Alina Mansur en Melanie Wever (alle drie met een wereldtitel op zak) deden mee aan Interpaso.

Clubteam FX Sport Bike Team gaat met 2 nieuwe sponsors het mountainbikesseizoen beginnen.

Interpaso.

Nadat Cordia (Toyota) zich voor 2 jaar als hoofdsponsor aan het team verbonden had, zijn daar afgelopen week nog 2 bijgekomen. Zowel het logo van ENNIA als Banco di Caribe zullen de komende 2 jaren op het teneu van het succesvolle bike team te zien zijn. Het team heeft daarmee een mooie basis gelegd om optimaal te kunnen presteren op zowel roadbike als mountainbike. Op dit moment heeft het team 9 kernleden die bijna allemaal in de elite(hoogste categorie) uitkomen. Wel is de eigenaar van het team (Wim Eelens) van plan om op korte termijn ook een clubteam op te zetten zodat iedereen lid kan worden van de "Canon-dale" rijders. Vanuit het clubteam moet het straks mogelijk zijn voor rijders die zich positief onderscheiden, door te stromen naar het kernteam, aldus Eelens.

Afgelopen weekend tijdens de eerste wedstrijd van het seizoen, de Change of Season werd duidelijk dat het team van plan is verder te



Taekwondo.

gaan met waar het voor de vakantie is geeindigd, namelijk winnen. Tijdens de zware 80 kilometer wedstrijd wonnen de FX rijders bij zowel de Full mountainbike elite(1e, 2e en 3e), als bij de half road, half mountainbike elite (1e en

2e). Ook in de sportive (3e) en Kids4(2e) werden er successen geboekt. Met ENNIA en Banco di Caribe als nieuwe sponsors werd het dus een fantastisch begin van wat hopelijk een mooi wielerseizoen mag worden.



★ Aruba Tourism Authority
Ta felicita tur miembro di prensa

Nos ta gradici boso pa e contribucion positivo di mantene nos pueblo informa riba nos desaroyo turistico



UN PALABRA DI PABEN Y DANKI NA TUR ESNAN CU TA LABORA DEN MEDIONAN DI COMUNICACION.

BOSO TRABOU TIN UN IMPORTANCIA HOPI GRANDI DEN E MANTENCION Y DESAROYO DI NOS DEMOCRACIA!

FELIZ DIA DI PRENSA!

Otmar E. Oduber
MINISTER DI TURISMO, TRANSPORTE, SECTOR PRIMARIO Y CULTURA

DIA DI PRENSA

Geen uitnodiging nodig voor Jeugdparlement



ORANJESTAD — Jeugdparlementariërs in spe in debat over de leerplicht, het onderwerp voor de eerste debattraining van het Jeugdparlement waar het nieuwe jaar mee startte. “Veel jongeren hebben het idee hebben dat ze zich alleen op uitnodiging kunnen aansluiten bij het Jeugdparlement. Maar dat is niet het geval. Alle jongeren zijn welkom”, benadrukt Natalia Maduro. Vorige week volgde ook een informatiemiddag voor de nieuwe leden. Onder andere het organogram van de organisatie kwam aan bod en natuurlijk hoe het parlement werkt. De leden werden ook getraind in het spreken in het openbaar. “Dat is natuurlijk eng als je nieuw bent, maar als je over die drempel bent, kun je ook beter je mening verkondigen in bijvoorbeeld een debat”, aldus Maduro. Ze licht toe dat jongeren niets hoeven te betalen voor de trainingen. Wil je je ook aansluiten? Kijk dan voor meer informatie op de Facebookpagina van The Youth Parliament of Aruba of bel naar kantoor, telefoonnummer 588-6860.

Feestje bij Marriott

ORANJESTAD — Het Marriott Resort Aruba & Stellaris Casino bestond zondag precies twintig jaar en dat werd gevierd. Het resort werd in 1995 geopend en had toen 413 kamers en 500 medewerkers. Nu zijn dat 1642 kamers met 1097 werknemers. Van al deze personeelsleden zijn er 132 die al die twintig jaar voor het hotel werken en zij werden zondag in het zonnetje gezet. Zij kregen speciale rode T-shirts met daarop ‘Proud to be Charter Team’ en vormden op het strand een grote ‘20’, die vanuit de lucht goed zichtbaar was.



COLUMN ZEE

Magna Carta

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderee@gmail.com.

Vorige week werden twee nieuwe rechters benoemd. Dat gaat uiteraard met wat feestelijkheden en toespraken gepaard. Namens de advocaten heette Johan Sjiem Fat de nieuwe rechters welkom en hij deed dat met een toespraak waarin hij inhaakte op het 800-jarig bestaan van de Magna Carta en wantoestanden in onze gevangenis. Die wantoestanden staan af en toe in de krant beschreven, dus neem ik maar aan dat die bij u een beetje bekend zijn. De Magna Carta is vast minder bekend, maar voor de geschiedenis en de mensenrechten is het een belangrijk document. Belangrijk genoeg om het hier nog eens toe te lichten.

We moeten dus 800 jaar terug in de tijd, eigenlijk nog iets langer en we gaan naar Engeland. Het Engelse rijk was destijds groter, grote delen van Frankrijk vielen onder het gezag van de Engelse koning die overigens geen Engels sprak maar Frans. Engels was voor de boeren, de edelen spraken Frans. De Engelse koning had een aantal zonen en hij bepaalde dat na zijn dood het land onder die zonen verdeeld zou worden. De jongste zoon viel buiten die verdeling. Waarschijnlijk achtte zijn vader hem niet geschikt om een land te besturen en daar kreeg hij ook gelijk in. Hij kreeg de logische naam Jan Zonderland.

Toch kwam onze Jan aan de macht, omdat zijn broers snel stierven. Dat hebben de Engelsen geweten, want hij bleek een machtswellusteling. Zo liet hij een dame van adel samen met haar zoon in de gevangenis gooien en daar van honger omkomen. Hij vergreep zich herhaaldelijk aan de adellijke vrouwen en sloot sommigen op in zijn kasteel om voor zijn genot te zorgen. Van één van die van haar vrijheid be-

roofde edelvrouwen weten we dat ze in wanhoop de koning 200 kippen aanbood om maar een paar nachten bij haar eigen man te mogen verkeren. Tussen al die pleziertjes door voerde Jan oorlogen die hij meestal verloor. Zijn regering kostte handenvol geld en de belastingen werden uiteindelijk vervijfvoudigd.

Dat moet een keer mis gaan en dat ging ook mis, de edelen kwamen in opstand en de koning was gedwongen concessies te doen, rechten af te staan. Daar werd een document van gemaakt dat we nu kennen als de Magna Carta. De koning mocht zich niet meer laten omkopen, niet meer mensen zonder proces laten opsluiten en moest van de bezittingen van anderen afblijven, stond onder meer in het document. Jan was zijn absolute macht kwijt. Via de paus probeerde hij nog wel om het document nietig te laten verklaren, maar van die pause-lijke uitspraak trok niemand

zich iets aan. De Magna Carta wordt nu gezien als de basis van het recht zoals we dat nu kennen.

In zijn toespraak legde Sjiem Fat een relatie tussen de Magna Carta van toen en de situatie in de KIA nu. De KIA is natuurlijk niet te vergelijken met de kerkers van Jan Zonderland. Toch is er veel te verbeteren: slechte hygiënische toestanden, iemand die in zijn nakie langdurig werd opgesloten, geweld van bewakers tegen gevangenen. De KIA maakt weinig waar van de doelstelling in haar naam: correctie van misdadigers. Minister Arthur Dowers was uiteraard aanwezig bij de bijeenkomst. Hij kent de klachten, er ligt ook een heel kritisch rapport over de KIA bij hem in een bureaula. Misschien dat de viering van 800 jaar Magna Carta voor hem een mooie aanleiding is om met nieuwe energie de wantoestanden in onze gevangenis aan te pakken.

Briljant!

TED

Bianca Peters, directeur overheidsbureau Innovatie, neemt u als lezer tweewekelijks mee in de wonderse wereld van innovatie.

Je kan er bijna niet omheen en waarschijnlijk heb je het al wel ergens voorbij zien komen op tv, radio of sociale media. Op woensdag 23 september wordt de eerste TEDxAruba gehouden. Bureau Innovatie is een partner van TEDxAruba en ik zit zelf in de adviesraad van dit evenement waarvan ruimtevaarder André Kuipers de voorzitter is. Afgelopen periode heb ik vaak de vragen gekregen “wat is TEDxAruba en waarom wordt het georganiseerd?” TED is een wereldwijd technisch en sociaal platform waar ideeën en acties die inspireren, gedeeld en verspreid worden. Inmiddels heeft TED al meer dan 3 miljard views gehad. Als je tijd hebt en je googled op www.ted.com herken je het vast, bijna iedereen heeft wel eens een TED-talk gezien. Het zijn relatief korte talks die naast een inhoudelijke boodschap ook laten zien waar de spreker persoonlijk voor staat. Die combinatie van passie en inhoud is uniek en geeft veel kracht aan een talk en de verdere uitwerking op de luisteraar.

Vanuit Bureau Innovatie zijn wij altijd op zoek naar innovaties; ideeën, initiatieven, acties en ook platforms die helpen de visie van de overheid om een duurzame samenleving te worden te realiseren. TED is zo'n platform. Het

heeft niet alleen mij persoonlijk, maar veel mensen in mijn directe omgeving nieuwe inzichten gegeven. Dat was ook één van de redenen waarom we besloten om onze premier naar TEDxBinnenhof te brengen. Aruba heeft in mijn ogen ook een inspirerend verhaal te vertellen. Natuurlijk zijn er uitdagingen, maar de essentie van de visie en uitvoering daarvan is TED-talk waardig. Mike Eman nam de aanwezigen mee in een 16 minuten durende talk in hoe de visie -het creëren van een duurzame samenleving- ontstaan is, waarom dit zijn missie is en wat er allemaal al op het eiland gebeurt om die visie werkelijkheid te maken. Normaal wordt er niet geapplaudiseerd voor een TED-spreker, maar de premier kreeg tot drie keer toe applaus.

Ik was er bij in Den Haag. Het was één van die momenten in je leven waarop je beseft dat je onderdeel bent van iets unieks. De kracht, passie en het enthousiasme van de mensen daar op het podium en in de zaal gaf me letterlijk kippenvel. De talk van de minister-president raakte zoveel mensen daar in de zaal en via de *live viewing events*, dat Jim Stolz, één van de twaalf ambassadeurs van TED en licentiehouder van TEDxBinnenhof, ook een TEDxAruba wilde houden. Een grote TE-



Dx op het eiland waarbij we vanaf Aruba een *live stream* over de hele wereld zullen hebben. Het thema moge duidelijk zijn: Eiland van duurzame oplossingen.

De E binnen TEDxAruba is veranderd van Entertainment naar Educatie, omdat Educatie uiteindelijk één van de sleutels is om een duurzame samenleving te worden. In mijn vorige column schreef ik al over educatie en dat dit volgens vele mensen veranderd moet worden, met name om een duurzame samenleving te kunnen creëren. TEDx biedt een platform om de ideeën hierover te delen en die om te zetten in acties.

Mocht u denken wat is er dan met het Entertainment gebeurd? Dat zit nog steeds in het programma. Michael Lampe heeft een historische show in elkaar gezet met allerlei vormen van kunst op het podium die op Arubaanse wijze de talks van de sprekers zullen ondersteunen en een

extra dimensie geven.

Over de sprekers gesproken, alle sprekers van TEDxAruba hebben een eigen verhaal te vertellen binnen de ontwikkeling naar een duurzame samenleving en hoe zij daar vanuit hun kracht aan bijdragen. Internationale sprekers worden gecombineerd met lokale sprekers. Met alle sprekers worden op dit moment gesprekken gevoerd om te kijken hoe hun ideeën en acties verder in de samenleving van Aruba verankerd kunnen worden. Je merkt het al, aan mijn passie en enthousiasme zal het niet liggen om dit tot een geweldige avond te maken. Het gaat echter veel verder dan alleen een avond, het is een beweging die in mijn ogen al in gang is gezet en naar de toekomst nog veel verder uitgewerkt gaat worden om ook de Tech, Educatie en Design-kanten van onze samenleving verder te stimuleren in de ontwikkeling naar een duurzame samenleving.

Salsa en bachata in Centro Playa Pabao

ORANJESTAD — Salsa en bachata leren dansen. Dat kan vanaf donderdag 3 september in het wijkcentrum van Madiki, Playa Pabao. In twaalf wekelijkse lessen van zeven tot acht uur 's avonds

begeleidt dansinstructeur Tais Alleyne de cursisten. De danscursus wordt donderdag 19 november afgesloten. Per vier lessen kost de cursus 50 florin, laat de directie van het wijkcentrum weten. Deze

hoopt dat veel dansers in spe zich opgeven en misschien daardoor in de toekomst ook van het andere aanbod in het wijkcentrum gebruik maken. De inschrijving voor de cursus is bij Centro Playa

Pabao zelf tussen drie uur 's middags en zeven uur 's avonds. Voor meer informatie kan, tussen voornoemde tijden, telefonisch contact worden opgenomen met Clarissa via 583-7775.

GET UP AND GO
LET CHEVROLET
TAKE YOU HOME

20
anniversary
years

STERN

CHEVROLET AVEO® LT

AWG 26,400

EXCL. BBO/BAZV

ARUBA BANK

MEGAWORLD SPECIAL PRICE

FIND NEW ROADS

CHEVROLET

Televisieprogramma's

Nederland



15:25	Opgelicht?!	1:15	Journaal	3:05	Maya de bij
16:20	De rijdende rechter	1:30	Journaal met gebarentolk	3:15	Kindertijd
17:00	Pauw	1:40	Journaal	3:40	Raad eens hoeveel ik van je hou
17:55	Journaal	2:00	Journaal met gebarentolk	3:55	Sofia het prinsesje
18:15	Pauw	2:15	Journaal	4:20	Zoostraat 64
19:10	EenVandaag	2:30	Journaal	4:30	Sesamstraat: 10 voor ...
19:45	Journaal	2:45	Jeugdjournaal met gebarentolk	4:35	Pipi, Pupu & Rosemarie
20:00	Journaal	2:55	Journaal met gebarentolk	4:50	Sesamstraat: 10 voor ...
20:25	Tekst-TV	3:10	Brandpunt	4:58	De diertuin van Koek & Ei
23:55	Nederland in beweging	4:05	De rijdende rechter	5:00	Leuke verhalen van Winnie de Poeh
		4:40	De wereld draait door	5:00	Mickey Mouse clubhuis
		5:35	Opsporing verzocht	5:25	Nijntje & vriendjes
		6:25	Man bijt hond	5:30	Waybuloo
		6:57	Politieke Partijen: VVD	5:40	Minnie's strikken toons
		7:00	Journaal	5:45	Dierendokter Tom
		7:10	Sportjournaal	5:55	De speelgoedokter
		7:20	De wandeling	6:05	Igam Ogam
		7:55	2Doc: Beyond my walls	6:15	Babar en de belevenissen van Badou
		8:55	Vroege vogels	6:30	Masha en de beer
		9:30	Dubbelspel	6:35	Peanuts
		10:00	Journaal	6:40	Buurman en buurman
		10:10	City folk	6:50	Ringel Singel 19
		10:35	Het beste van 10 jaar Vals plat	6:55	Q Pootle 5
		11:00	Journaal	7:10	Olivia
		11:10	Geloof en een hoop liefde	7:20	Mega Mindy en de snoepbaron
		11:40	Tijd voor MAX & Hallo Nederland	8:35	Bommetje!
		12:45	Man bijt hond	9:30	De mooiste sprookjes
		13:20	De kenniss van nu	10:30	Street magic
		13:50	Dubbelspel	10:50	Mijn vader is de beste!
		14:25	Zembla	11:40	Beste vrienden quiz
		15:10	Opiniemakers	12:00	Het geheim van Eyck
		16:00	Nieuwsuur	12:23	Het klokhuis
		17:00	Onder ongelovigen	12:45	Jeugdjournaal
		17:55	Bloed, zweet en snaren	12:55	SpangaS

Woensdag 2 september

0:10	Geheugentrainer
0:30	Journaal
3:00	Journaal
3:15	Nederland in beweging
3:30	Journaal
3:40	Geheugentrainer
4:00	Journaal
4:15	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
5:00	Journaal
5:15	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
5:40	Journaal
7:00	Journaal
7:10	Sportjournaal
7:20	Journaal
7:30	Sportjournaal
7:35	Journaal
7:48	Sportjournaal
8:00	Journaal
9:40	Journaal
10:00	Pauw
11:00	Kindertijd
11:25	Sesamstraat: 10 voor ...
11:35	Sesamstraat
11:55	Politieke Partijen: CDA
12:00	Journaal
12:15	EenVandaag
12:45	Sportjournaal
13:00	De wereld draait door
14:00	Journaal
14:30	Tussen kunst en kitsch
15:25	Foyle's War
17:00	Pauw
17:55	Journaal

Nederland



15:20	Andere tijden
16:00	Nieuwsuur
17:00	The man who saved the world
18:50	Kunstuur
19:15	De nachtzoen
19:25	Nieuwsuur
20:25	Nieuwsuur
21:19	Tekst-TV

Woensdag 2 september

0:25	Geloof en een hoop liefde
1:00	Journaal met gebarentolk

BNV



14:25:	Bij Dino in de Straat	02:25:	Bij Dino in de Straat
15:00:	Tijd voor MAX & Hallo Nederland	03:00:	Tijd voor MAX & Hallo Nederland
16:00:	NOS Journaal	04:00:	NOS Journaal
16:10:	Sesamstraat	04:10:	Sesamstraat
16:25:	Het Klokhuis	04:25:	Het Klokhuis
16:40:	Bikkels	04:40:	Bikkels
17:05:	Een huis vol	05:05:	Een huis vol
17:35:	FC de Kampioenen	05:35:	FC de Kampioenen
18:10:	Dagelijkse kost	06:10:	Dagelijkse kost
18:25:	EenVandaag	06:25:	EenVandaag
18:50:	NOS Sportjournaal	06:50:	NOS Sportjournaal
19:00:	VRT Journaal	07:00:	VRT Journaal
19:40:	De Wereld Draait Door	07:40:	De Wereld Draait Door
20:35:	NOS Journaal	08:35:	NOS Journaal
20:55:	Weerbericht Europa/Afrika	08:55:	Weerbericht Europa/Afrika
21:00:	Opsporing Verzocht	09:00:	Opsporing Verzocht
21:45:	Opsporing Verzocht Internationaal voor BNV	09:45:	Opsporing Verzocht Internationaal voor BNV
21:50:	De Fractie	09:50:	De Fractie
22:20:	Brandpunt Profiel	10:20:	Brandpunt Profiel
22:50:	Nieuwsuur	10:50:	Nieuwsuur
23:45:	Weerbericht Amerika/Caribiën	11:45:	Weerbericht Amerika/Caribiën
23:50:	Pauw	11:50:	Pauw
		12:40:	Iedereen beroemd
		13:00:	VRT Journaal
		13:30:	De Afpraak
		14:25:	Bloed, zweet en snaren 2
		15:00:	Tijd voor MAX & Hallo Nederland

Woensdag 2 september

00:40:	Iedereen beroemd
01:00:	VRT Journaal
01:30:	De Afpraak

Horoscoop

CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: Gloria Estefan, 58; Phil McGraw, 65; Barry Gibb, 69; Lily Tomlin, 76.

Happy Birthday: Prepare to implement changes. Recognize what you want to accomplish and envision how you are going to reach your goal. A money-making opportunity will arise if you hone a skill or develop a service based on something you enjoy doing. Let your creative imagination lead to financial freedom. It's up to you to make things happen. Your numbers are 4, 7, 13, 21, 26, 38, 45.

ARIES (March 21-April 19): Plan out your day and you will achieve what you set out to do. Take care of unfinished business and set aside time for conversing and relaxing with someone you love to be around. Strive to be your best. 3 stars

TAURUS (April 20-May 20): Avoid being enticed into a secret affair or hiding information that puts you in an awkward position. Concentrate more on broadening your outlook and sharing skills and information with others. New beginnings will be positive and enlightening. 3 stars

GEMINI (May 21-June 20): Step up to the podium and voice your opinion. Greater involvement in a group that supports a cause you believe in will enable you to make a difference. Romantic opportunities will surface if you are open about your expectations. 4 stars

CANCER (June 21-July 22): Don't be bothered by what others do. Explore creative hobbies or check out something unfamiliar to you. Gaining knowledge will make you better equipped to take on any challenges or competitors you face. Plan an exciting day trip or vacation. 2 stars

LEO (July 23-Aug. 22): Don't wait around when you should be making alterations that will improve your life, your position and your reputation. Offer your ideas to influential people and you will get the backing you need. Money will come from an unusual source. 5 stars

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22): Let your intuition take over and you will make the right choices. Negotiate smartly by looking over any fine print that can affect your earning potential down the road. Don't limit what you can accomplish by settling for less now. 3 stars

LIBRA (Sept. 23-Oct. 22): Do something physical. Participate in an event that will allow you to get to know your peers better. A positive change is apparent if you update your image and strive to maintain a happy attitude. 3 stars

SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21): Work hard, but be mindful of someone who is feeling neglected. Including the people around you in whatever you do will inspire and motivate them to pitch in and help. Opportunities are apparent. Send out your resume or negotiate a deal. 3 stars

SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21): You are in the zone. Put your plans in motion and make whatever decisions are necessary to take you to the next level. This is a perfect day to start a new exercise or self-improvement program that will snap you back into shape. 5 stars

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19): Expand an interest you have and consider how you can turn your expertise into a money-making venture. Uncertainty will prevail if you let someone play with your emotions. Listen carefully and don't give in to a manipulative situation. 2 stars

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18): Consider ways to make your money grow. Invest in something that will help you make positive changes to the way you earn your living. Don't settle for a handshake -- get what you want in writing. 4 stars

PISCES (Feb. 19-March 20): Be willing to share responsibilities, and only ask for the things that you absolutely need. Stick to the facts and keep your life from getting too complicated. A change in your image or appearance will help boost your confidence. 3 stars

Mega World Car Sale Event van Arubabank in aantocht



Alle auto- en motordealers zullen aanwezig zijn bij het Mega World Car Sale Event van Arubabank op 12 september aanstaande. Bij het filiaal van de bank op Camacuri kan de auto van je dromen aangeschaft worden tegen een rente van slechts 7,5 procent. Een DJ zal voor de muzikale noot zorgen en voor de kinderen organiseert de bank een Kids Corner. Zodoende kunnen de ouders rustig de auto van hun keuze uitzoeken. Voor de innerlijke mens is ook gezorgd, er zal eten en drinken te koop zijn. Het evenement start om zes uur 's avonds en eindigt om negen uur in de avond.

Bovenop de speciale deals voor auto's en motoren biedt Arubabank een financiering van zeven jaar met een speciale korting op verzekeringen. De campagne voor de Mega World Car Sale Event is begonnen op 28 augustus en eindigt 12 september. Alle bestaande en nieuwe klanten die van de speciale rente willen genieten kunnen hun droomauto uitzoeken en online een aanvraag doen voor de lening. De efficiënte rente ligt tussen de 7,62 en 7,68 procent. Meer informatie is te vinden op de website van de Arubabank: www.arubabank.com.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.

Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16

Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:

Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:

Alex Lacle (coördinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Franciska Groen
Bobby Spier
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:

Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:

Zulaika Kelly
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:

Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com
Jamey Baire
jbaire@amigoe.com

Distributie:

Zulaika Kelly, Zulaika Kelly
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:

Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:

Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging?

Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

WOENSDAG 1 september 2015		WOENSDAGAVOND	
Gedeeltelijk bewolkt met sterke windvlagen vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u.		Af en toe bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u.	
Zonsopgang 06:30	Zonsondergang 18:52	Maansopgang 22:18	Maansondergang 10:10
Max. Temp. 33°	Neerslag 10%	Min. Temp. 27°	Neerslag 10%
Wind 37 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 69%	Wind 34 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 81%
UV Index 11+ (Extreem)			

Dienstdoende huisartsen

Dinsdag, 01 september 2015

Huisarts nachtdienst - Oranjestad

Huisartsenpost Hospitaal

527-4580

Dr. Anthony

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas

Centro Medico San Nicolaas

524-8833

Dr. v/d Linden

Dienstdoende apotheken

vanaf 1 aug tot 8 aug

Apotheek nachtdienst San Nicolaas

Botica 4 Centro Medico

584-5794

Apotheek nachtdienst Oranjestad

Botica Eagle

587-9011

Aankomsttijden Cruiseschepen

Woensdag 02 Aug '15

Freewinds

05.30 - 23.00



Adventure of the Seas

07.00 - 23.00

sudoku 31 aug

SOLUTION:								
6	9	5	1	8	3	7	4	2
4	1	2	7	6	5	3	8	9
8	3	7	2	9	4	1	5	6
9	8	3	5	7	1	2	6	4
5	7	1	4	2	6	8	9	3
2	4	6	9	3	8	5	1	7
1	2	9	8	4	7	6	3	5
7	6	8	3	5	9	4	2	1
3	5	4	6	1	2	9	7	8

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—

Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas—

Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —

4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Ferguson	583-0702
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
Ponton	583-5334
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuaries —

Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico	593-0507
Arubano	593-4928
Twelve Step Meeting	
AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-4161
Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

UNIVERSAL Sudoku Puzzle

Complete the grid so that every row, column and 3x3 box contains every digit from 1 to 9 inclusively.

	4			9	2	6		
	5		8	4				7
			6	5			9	
				3				1
8	7	5		1		9	3	2
3				7				
	8			6	4			
6				2	5		1	
		9	3	8			4	

Mogelijk weer rechtszaak ongelijkheid premie aov

WILLEMSTAD — Hustisia Penshonado zal waarschijnlijk weer een rechtszaak starten tegen de overheid. Dit keer vanwege de ongelijkheid in premiebetaling voor de basisverzekering ziektekosten (bvz) tussen gepensioneerden en mensen in de VUT. De groep gepensioneerden betaalt namelijk 6,5 procent aan premie.

Maar degenen die met VUT (vervroegd pensioen) zijn gegaan, moeten nog steeds 13,6 procent betalen. Dat is een flinke aanslag op hun budget en bovendien is het niet eerlijk. Dat stelt Omayra Leeflang, onafhankelijk Statenlid en woordvoerder voor Hustisia Penshonado. In het verleden voerde de beweging al rechtszaken in verband met verlaging van de premie. Uiteindelijk is die ook teruggedraaid van 10 naar 6,5 procent. Maar degenen die in de VUT zitten, val-

len buiten de boot. Tijdens de laatste bijeenkomst van Hustisia Penshonado voor personen in de VUT is door de leden een mandaat gegeven om een mogelijke rechtszaak te starten waarin verlaging van de premie geëist wordt. De beweging zal te rade gaan bij een advocaat om een zaak te kunnen beginnen. De groep komt weer bijeen op 27 september. Tijdens die bijeenkomst is het de bedoeling een standpunt in te nemen over de rechtszaak en om de noodzakelijke fondsen bijeen te brengen hiervoor. Leeflang noemt het voorbeeld van een ambtenaar die met VUT is gegaan, maar nu alleen 400 gulden krijgt waarover ze bijna 15 procent aan premies moet betalen. De overheid heeft haar geweigerd om door te kunnen werken tot haar 65e zodat ze naast haar pensioen ook het ouderdomspensioen kan genieten. Op die manier zou haar inkomen 1200 gulden per maand zijn.

Binnenkort specifieke voorschriften detentie vreemdelingen

WILLEMSTAD — De top van de gevangenis Sentro di Detenshon i Korekshon Kòrsou (SDKK) zal binnenkort in nauw overleg met de top van het politiekorps KPC specifieke regels ontwikkelen voor de detentie van illegale migranten. Dat meldt de Nederlandse minister van Justitie Ard van der Steur in reactie op het rapport van het Europese Comité voor de Preventie van Foltering en Onmenselijke of Vernederende Behandeling of Bestrafing (CPT) over het Curaçaose gevangeniswezen.

Dat is ook wat de commissie eerder heeft aanbevolen. Dergelijke voorschriften moeten onder andere de maximale detentieperiode regelen, aldus de commissie. Daar zal de gevangenis dus voor zorgen en die zal tevens de definitie van deze periode herzien, in overeenstemming met de wet- en regelgeving. Verder merkt de minister op dat de Curaçaose regering voor de vliegtickets zal zorgen om de illegale migranten uit te kunnen zetten, indien een andere manier om daaraan te komen

onmogelijk is. Dat proces wordt door de regering na deze inspanningen direct gestart opdat de vreemdeling zo snel mogelijk uitgezet kan worden. De overheid moet dus een rechtsmiddel introduceren om uitzetting via de rechtbank snel te kunnen regelen. Verder hebben deze gedetineerden het recht om een persoon van hun situatie op de hoogte te stellen en zij worden ook in de gelegenheid gesteld om het consulaat van hun land van herkomst te contacteren, als ze iemand in hun land willen

spreken. Lokale gesprekken worden door de overheid bekostigd en indien de gedetineerde een tolk nodig heeft, worden deze diensten door het consulaat van het land van herkomst geleverd. Tevens kunnen deze gevangenen altijd een beroep doen op pro Deo rechtsbijstand. Van der Steur legt verder uit dat alle illegale vreemdelingen in een taal die zij begrijpen geïnformeerd moeten worden over hun rechten en de procedure voor uitzetting. Dit document wordt opgesteld en beschikbaar gesteld in de meest gesproken talen op het eiland. Aan illegale migranten worden tevens een scala aan recreatieve activiteiten aangeboden, zoals lichaamsbeweging (gymnastiek), voetbal, bordspellen en televisiekijken, voegt de minister toe op aanbeveling van de commissie. In de

loop van dit jaar zal tevens een programma worden ontwikkeld met meer doelgerichte activiteiten voor de gedetineerden die voor een langere periode vastzitten. De meeste illegale migranten zitten slechts een korte periode vast. “De SDKK zal toch een poging doen om een programma te bieden voor mensen die langer blijven”, aldus Van der Steur. In de nabije toekomst zullen de illegale migranten tevens het recht hebben om bezoek te ontvangen gedurende hun detentieperiode.

Scholing

Op aanbeveling van de commissie zal de gevangenisop tevens kijken naar de mogelijkheden om een speciale opleiding voor de bewakers werkzaam bij de ‘Illegalen Barakken’ op te zetten. Het curriculum zal zich richten op taalcursussen (talen

die op het eiland het meest gesproken worden) en cursussen die cultuurverschillen aanpakken. Daarnaast zal deze afdeling in de toekomst worden bemand door gevangenisofficieren in plaats van bewakers, aangezien de gevangenisofficieren een meer specifieke opleiding hebben gevolgd gericht op de behandeling van gevangenen.

Medische afdeling

Het CPT heeft tevens aanbevolen om een systematische medische keuring (ook op overdraagbare ziekten) van alle illegale migranten in te voeren. Een dergelijke screening dient op een manier te worden uitgevoerd die het medisch beroepsgeheim respecteert, aldus de commissie. Volgens minister Van der Steur zal dit ingevoerd worden zodra de vacatures van de medische afdeling zijn ingevuld.

Herdenkingsdienst voor overleden frater

WILLEMSTAD — Frater Jan Smits werd gisteren herdacht in de kapel van Scherpenheuvel. Smits heeft veel betekend voor het eiland en met name voor het onderwijs.

Hij kwam als frater van Tilburg naar het eiland en doceerde handelswetenschappen waaronder boekhouden, statistiek en economie. Hij opende een MAO-school (School voor Middelbaar Administratief Onderwijs). Hij was zeer geliefd bij zijn leerlingen.

Volgens Anthony Haile had Smits een vooruitziende blik en zag in dat het bedrijfsleven over een middenkader moest kunnen beschikken, zonder dat deze mensen het eiland hoefden te verlaten. “Als een goede onderwijzer had hij kijk op de capaciteiten van zijn leerlingen en waar nodig gaf hij hun ook de nodige stimulans. Hij heeft ongetwijfeld met ‘zijn’ MAO een kentering gebracht in de lokale onderwijswereld, die het bedrijfsleven zeker ten goede is gekomen.”



Onder meer een aantal oud-leerlingen waren gisteren bij de herdenking, die werd opgeluisterd met muziek en toespraken.



Bij de herdenking was er gisteren ook muziek, naast toespraken.

Stichtingen krijgen inzage in emissierapportage Isla

WILLEMSTAD — De stichtingen Clean Air Everywhere (CAE) en Schoon Milieu op Curaçao (Smoc) hebben van het ministerie van Gezondheid, Milieu en Natuur (GMN) vernomen dat als zij contact opnemen met de Isla-raffinaderij, zij beschikking kunnen krijgen van over de laatste emissierapporten in ‘hard copy’. Dit bevestigt CAE-voorzitter Marc Verkade desgevraagd.

“De Smoc-voorzitter en ik zullen, zoals door ons verzocht, nu met toezegging van GMN inzage krijgen in de rapportage bij het ministerie, en we kunnen voor de hard copy de Isla benaderen”, aldus Verkade. Het verzoek van Smoc-voorzitter Peter van Leeuwen en Verkade om de emissierapportage van de raffinaderij in te zien, werd gedaan in het kort geding dat inmiddels drie zittingen kende. De overheid gaf tijdens de laatste zitting nog te kennen dat, aangezien er voor de rapportages geheimhoudingsplicht geldt omdat het bedrijfsgegevens betreft, eerst nagegaan diende te worden of inzageverstreking tot de mogelijkheden behoorde. Dit was één van de opdrachten die het Land als verweerder meekreeg van rechter Peter van Schendel. In deze de zaak staan de uitstoot en de gezondheidsklachten van bewoners onder de rook van de Isla-raffinaderij en de BOO-energiecentrale centraal waarbij de stichtingen samen met vier bezorgde bewoners eisen dat ‘de acute noodsituatie dient te stoppen’. De vierde zitting, die voor gisteren gepland stond is verdaagd naar 15 september om negen uur. De overheid zou bij de volgende zitting op verzoek van de rechter antwoord moeten geven op onder andere vragen

over eventuele aansprakelijkstellingen en schendingen van de geheimhoudingsplicht, inzake de emissierapporten van de raffinaderij en de uitslag van de analyse van de groene aanslag, die uitgevoerd is door TNO. Daarbij zou voor eventuele inzage intern door de ambtenaren goedkeuring gevraagd worden aan GMN-minister Ben Whiteman (PS). Het TNO-rapport is inmiddels geheel vrijgegeven en het ministerie heeft nu de toezegging gedaan dat de emissierapporten kunnen worden ingezien. “Indien alle rapporten beschikbaar blijken te zijn, zou aan één punt (van de in totaal vijf punten die de rechter als opdracht aan de overheid meegaf, red.) voldaan zijn”, aldus Verkade. Ook hebben de partijen ingestemd met een verzoek aan de rechter dat hij in de avonduren de getroffen wijken intrekt om de heersende omstandigheden zelf te ervaren. Verkade hierover: “Alhoewel de overheid in eerste instantie bezwaar maakte, geven ze aan geen bezwaar te hebben tegen een plaatsopname door de rechter die deze week zal plaatsvinden, opdat dit meegenomen kan worden in de volgende rechtszitting.” De overige opdrachten die het ministerie van de rechter meekreeg, zijn: de bevolking informeren over hoe om te gaan met de groene aanslag.

EcoVison (het milieu- en consultancybedrijf dat door de overheid voor een omvangrijk onderzoek is ingeschakeld om onder andere de veroorzaker van de groene substantie te traceren, red.) zal aan de hand van het TNO-rapport over de groene stof, advies aan de overheid uitgeven hoe de bevolking te informeren; de handhaving door uitvoeringsorganisatie Milieu, Natuur Beheer (MNB, voorheen Milieudienst, red.) die de oorzaken van het affakkelen zal onderzoeken om zo de overlast van het overmatig fakkelen en de daarmee gepaard gaande uitstoot binnen twee weken te stoppen; tot opdrachtverstreking over gaan voor het uitvoeren van een haalbaarheidsstudie naar een onderzoek naar de impact op de gezondheid op lange termijn, zoals reeds geoffreerd door GGD Amsterdam; en binnen twee weken trachten een plan van aanpak te op te stellen naar mogelijke verbeteringen die doorgevoerd kunnen worden in de bedrijfsprocessen van de Isla/BOO-energiecentrale om de overlast voor de bevolking in het algemeen te beperken. Beide milieustichtingen benadrukken verder samen met Ecovision. “Alhoewel de samenstelling van de groene stof bekend is zijn de verbanden van deze stoffen nog niet bekend.” Deze verbanden worden verder onderzocht en worden over een tot twee maanden bekendgemaakt. “Hierdoor is dan ook het dringende advies om de groene stof niet met de huid in contact te laten komen, de groene aanslag niet met een hogedrukreiniger schoon

te spuiten vanwege vernevelingseffecten die door een dergelijke handeling veroorzaakt worden die een mogelijke schade voor de gezondheid oplevert. Tevens wordt geadviseerd geteelde groente en fruit onder de rook van de Isla niet te nuttigen”, aldus de stichtingen. **Ontkenning** “De overheid ontkent momenteel dat er schadelijke stoffen in de lucht zitten die door de Isla/BOO worden uitgestoten. Diverse rapporten en meetgegevens die door GGD/TNO en het Mote Marine Laboratory zijn opgesteld, maar ook de real-time metingen die via de overheidswebsite luchtmetingenuracao.com te zien zijn, bewijzen dat er in hoge mate schadelijke stoffen worden uitgestoten en dat de bevolking hieraan wordt blootgesteld.” De stichtingen refereren aan de recordpiek van afgelopen vrijdag aan fijnstof van 3291,4 microgram per kubieke meter, gemeten door meetstation Beth Chaim. Over deze piek stellen zij dat de norm 75 maal is overschreden. “Ook geeft de overheid aan niet op de hoogte te zijn van een verergering van de situatie en de enorme overlast. Maar men kan uit de metingen op de website, en ook visueel als men langs het Islaterrein rijdt, de toename in overlast waarnemen”, aldus Verkade. Hij wijst tevens op de vele foto’s en klachten die op de Facebook-pagina’s van de stichtingen te vinden zijn en op die van de actiegroep ‘Stop Isla Now!’ die op 12 september om 15.30 uur een protestmars organiseert tegen de uitstoot.

Ben Whiteman tijdelijk nieuwe premier

WILLEMSTAD — Premier Ivar Asjes diende gisteren zijn ontslag in. Dat deed hij nadat de fractie van zijn partij Pueblo Soberano (PS) haar vertrouwen in hem heeft opgezegd. De minister van Gezondheid Ben Whiteman neemt tijdelijk, vooralsnog voor drie maanden, het premierschap op zich.

Het kabinet is niet gevallen. Dat verduidelijkt de partij. De frictie tussen Asjes en de PS-fractie in de Staten was zo hoog opgelopen dat de fractie hem gisterochtend een ultimatum had gesteld om binnen tweemaal 24 uur op te stappen en zijn kantoor op te ruimen. Om één uur was er een buitengewone Raad van Ministers die door Asjes was aangevraagd. Na het indienen van ontslag door Asjes, accepteerde Whiteman het tijdelijk premierschap.

Volgens goed ingelichte bronnen was er na de publieke strijd met Edward Joseph voor het voorzitterschap van het partijbestuur veel onvrede over Asjes. Ook zou hij een motie die door het parlement was aangenomen naast zich hebben neergelegd. Volgens PS-parlementariër Melvin ‘Mac’ Cijntje is het vertrek van de gevolmachtigde minister in Den Haag Marvelyne Wiels niet het issue, zoals wordt beweerd. Volgens Cijntje is het dispuut tussen Asjes en de PS-fractie heel hoog opgelopen. s’ Ochtends zei

Cijntje dat het nog alle kanten had kunnen opgaan. De hele fractie en het bestuur van PS stonden gisteren achter het ontslagbesluit van Asjes. Twee weken terug zei Asjes nog dat hij hoogstwaarschijnlijk na de verkiezingen van 2016 niet terugkeert in de politiek. Ook zou hij zijn land dienen totdat zijn partij of de bevolking hem vraagt om dat niet meer te doen. Asjes was de vierde minister-president van Curaçao. Hij werd op 7 juni 2013 beëdigd door waarnemend gouverneur Adèle van der Pluijm-Vrede. Hij was de opvolger van Daniel Hodge die namens PS een zakenkabinet leidde. Asjes was lid en voorzitter van de Staten van Curaçao van 2010 tot 2013 en was lid van de Eilandsraad van Curaçao. Van huis uit is Asjes econoom. Bij het grote publiek werd hij vooral bekend als gedeputeerde van Economische Zaken en Toerisme voor de PLKP. Hij is de zoon van oud-ziekenhuisdirecteur en voormalig DP-voorzitter Ivan Asjes en is getrouwd

met Tara Asjes-Prins. Asjes behaalde zijn Masters aan de Erasmus Universiteit in Rotterdam. Hij begon zijn actieve loopbaan in 1995 als consultant en beleidsadviseur bij het departement van Financiën van het toenmalige land de Nederlandse Antillen. In 1997 stapte hij over naar de privésector, waar hij als senior consultant te werk ging bij de afdeling Management Solutions van Deloitte & Touche Curaçao. Asjes zou deze functies tot 2000 bekleeden. In 2000 ging hij voor drie jaar naar de Kamer van Koophandel van Curaçao (KvK). Bij deze instantie was hij senior advisor en hoofd van de afdeling Business Information. Asjes richtte in 2003 zijn eigen bedrijf op: Smart Consultancy. Een jaar later trad hij toe tot de politiek en wordt hij gedeputeerde van Economische Zaken en Toerisme van het eilandgebied Curaçao. Hij zou deze functie bekleeden van januari 2004 tot maart 2006. Na zijn periode als gedeputeerde keerde hij terug naar zijn eigen bedrijf. In 2010 verscheen Asjes op de kandidatenlijst van de PS nadat wijlen Helmin Wiels hem hiervoor had gevraagd. Hij schopte het na diens dood tot premier.

Jong talent schittert tijdens bijeenkomst Artescrita



WILLEMSTAD — In het auditorium van de bibliotheek vond afgelopen vrijdag een bijzondere bijeenkomst van Artescrita plaats. De club zet zich al jaren in voor de promotie van literatuur aan met name jongeren. Vrijdag hadden ze een speciale gast uit het buitenland.

Eén van de mensen die tijdens de ‘paranda literario’ kwam voordragen was Leon Dylan Labastide. Hij is een dertigjarige dichter

die veel lof heeft geoogst voor zijn werk. Naast Labastide kwamen er ook veel lokale schrijvers voordragen zoals Viola Ravenst-

eind en jongeren die hebben deelgenomen aan de Arte di Palabra-wedstrijd.

Tijdens de bijeenkomst waren er ook optredens van Anaku Kuumba en Poetic Colours. De muzikale omlijsting was in handen van de bekende Curaçaose zanger Ike Jesurun.



FIJNE DAG VAN DE PERS

2015

"News is the first rough draft of history"

Benjamin Bradlee

Raad van Bestuur, staf en personeel van het Hospitaal dankt alle leden van de pers voor hun medewerking en feliciteert hen op deze bijzondere dag!



Dr. Horacio E. Oduber **HOSPITAAL**



Staf en personeel van
PARKE NACIONAL ARIKOK

15

Feliceert alle leden van de Pers met deze bijzondere dag...

1 September 2015

en 27 Sept. viert het Park haar quinceañera





PRESSDAY

INTERNET

RADIO

MAGAZINES

TELEVISION

NEWSPAPERS

Congratulates All Press

Felicitaciones a la Prensa



Dag van de Pers!



ROBERTSON
FIRE PROTECTION NV
www.arubafireprotection.com

would like to congratulate all members of the Press on this very important day.

Thank you for a job well done and keep up the good work!





‘Communicatie is het scheppen van gemeenschappelijke betekenis’

Gefeliciteerd met de Dag van de Pers!





celebrating **50** years



‘De mens kan niet zonder communicatie’

Wij wensen iedereen werkzaam in de media een geslaagde Persdag 2015!



Gobierno di Aruba
Ministerio di Finanzas y Organizacion Gubernamental



ULTIMO NOTICIA

Oranjestad - Aruba: "E libertad pa busca y bisa e berdad ta un elemento fundamental di comunicacion den un comunidad di un Pais democratico"

Feña Dia di Prensa, na tur periodo y misabon cu prensa ta e columna di Ministerio di Finanzas y Organizacion Gubernamental.



‘IS gebruikt opnieuw gifgas in Irak’

ERBIL — Islamitische Staat (IS) heeft vandaag vermoedelijk opnieuw gifgas ingezet in Irak. Volgens Koerdische autoriteiten heeft de terreurgroep ten noorden van Mosul granaten met chloorgas afgevuurd op Peshmerga. Bij de aanvallen was een ‘aanzienlijke hoeveelheid’ gele rook te zien, dat kan duiden op chloorgas. Een Peshmerga-strijder wordt behandeld.

Begin augustus vonden Amerikanen in Irak granaatscherven waarop sporen van mosterdgas werden aangetroffen. Dat projectiel was afgeschoten op Koerdische milities. Hoewel een Amerikaanse generaal op 21 augustus toegaf dat de vondst geen definitief bewijs vormde, was dat wel het eerste signaal dat IS chemische wapens gebruikt. De Koerdische veiligheidsdiensten (KRSC) in de regio

maken zich nadrukkelijk zorgen over de inzet van gifgas. “Het aantal aanvallen waarbij vermoedelijk gifgas wordt gebruikt neemt toe. Het incident in Mosul toont dit aan”, aldus de KRSC. “De escalatie van dit soort aanvallen baart ons grote zorgen en we roepen de internationale coalitie op om de Peshmerga materialen te leveren waarmee ze zich beter kunnen beschermen.” Twee andere incidenten

worden nog onderzocht. Mogelijk is er medio augustus in Syrië ook gifgas ingezet. Artsen zonder Grenzen nam daar vier personen op die symptomen hadden van een gifgasaanval. Het gaat om een gezin van een vader en een moeder, een meisje van drie jaar oud en een baby van destijds vijf dagen. Het gezin kwam uit de plaats Marea, ten noorden van Aleppo, op zo’n 20 kilometer van de Turks-Syrische grens. Hun huis werd getroffen door een granaat tijdens een week van hevige gevechten. Ook toen was er veel gele rook te zien. Het is echter niet zeker of de granaat in dat huis afkomstig was van IS, of van de Koerdische strijders in dat gebied.

‘Els Borst kwam om het leven door 41 steekwonden’

ROTTERDAM — Oud-politica Els Borst is om het leven gekomen door 41 steekwonden. Dat staat in de dagvaarding die Bart van U., die verdacht wordt van de moord op Borst, vorige week heeft ontvangen, meldt zijn advocaat Noëlle Pieterse. Het gaat om steekwonden aan het hoofd en aan de handen. U. moet zich volgende week voor het eerst voor de rechtbank in Rotterdam verantwoorden voor de zaak. Hij heeft hier totnogtoe nog niets over gezegd.

Van U. wordt er ook van verdacht zijn zus Lois te hebben gedood in januari van dit jaar. Hij zou haar een groot aantal keer gestoken hebben, nadat ze was thuisgekomen van het boodschappen doen. Over deze zaak heeft hij wel al verklaringen afgelegd. Hij zou een slechte relatie met haar hebben gehad en haar ‘uit zelfverdediging’ hebben doodgestoken.

Van U. vertelde in juli voor de rechtbank in een warrige verklaring dat zijn zus hem te gronde probeerde te richten en dat hij niet anders kon. Hij verhaalde onder meer over stofzuigerslangen die zijn zus kapot zou maken en over boodschappen die zij zou hebben gedaan en waar hij niet op zat te wachten. Els Borst werd in februari 2014 dood gevonden in de

garage bij haar woning in Bilthoven. Van U. kwam pas in januari 2015 in het vizier als verdachte, nadat DNA-materiaal op de plaats delict overeen bleek te stemmen met DNA dat werd gevonden na de moord op zijn zus.

Pas een aantal dagen na de dood van Borst kwam naar buiten dat het ging om een misdrijf, maar details bleven uit. Hoewel, naar nu blijkt, de politica meerdere steekwonden had, meldde de politie tot dan toe meermaals de mogelijkheid van een ongeval niet uit te sluiten. Over de redenen daarvoor kon een woordvoester van het Openbaar Ministerie desgevraagd niets zeggen.

Boedapest sluit station voor vluchtelingen

BOEDAPEST — Het oostelijke station Keleti in Boedapest is vandaag urenlang gesloten geweest nadat de toestroom van vluchtelingen de afgelopen dagen zorgde voor chaos op de perrons en bomvolle treinen. Aan het einde van de ochtend ging het station weer open voor reguliere reizigers, maar bleef het gesloten voor asielzoekers.

Veel asielzoekers komen naar de Hongaarse hoofdstad om daar over te stappen op treinen naar met name Duitsland. De meeste migranten zijn afkomstig uit Syrië, maar ook komen veel asielzoekers uit Irak, Eritrea en zelfs Balkanlanden. Zo’n 1500 tot 2000 migranten wachtten vandaag rond het station op toegang tot de treinen. Ze scandeerden ‘Germany, Germany’ en zwaaiden met treinkaartjes. De politie stond voor de hoofdingang en riep deze mensen op te vertrekken. Hongarije probeert met de sluiting de vluchtelingenstroom onder controle te krijgen en te voldoen aan de afspraken die binnen de EU zijn gemaakt over het ont-



Foto: AFP

Migranten wachten buiten het station in de Hongaarse hoofdstad Boedapest, nadat de autoriteiten het station hebben gesloten.

vangen van asielzoekers. De EU-lidstaat waar een vluchteling arriveert, is verantwoordelijk voor de asielprocedure, maar Hongarije en Oostenrijk stuurden vluchtelingen de afgelopen dagen door omdat de druk op stations en aan de grens te hoog werd. Alleen al gisteren reisden zo’n 2000 vluchtelingen vanuit Boedapest via Wenen

richting München. Ook via Tsjechië proberen vluchtelingen Duitsland te bereiken. De Tsjechische politie heeft vannacht zo’n 200 vluchtelingen aangehouden die in treinen vanuit Slowakije en Hongarije Duitsland wilden bereiken. Onder de vluchtelingen zijn volgens een politiewoordvoerder 61 kinderen. De migranten zijn

opgevangen in sporthallen in de plaatsen Breclav en Hodonin, nabij de grens met Slowakije. “Wij houden ons aan de afspraken, ongeacht wat andere landen doen”, zei een woordvoerder van de Tsjechische politie. Via Salzburg in Oostenrijk reisden alleen al vanochtend 2000 vluchtelingen per trein naar Duitsland.

Franciscus: Priester mag abortus vergeven

VATICANAANSTAD — Alle priesters mogen vrouwen die een abortus hebben ondergaan formeel gaan vergeven tijdens het komende Heilig Jaar. Dat heeft paus Franciscus besloten, zo blijkt uit een brief die het Vaticaan vandaag publiceerde.

Daarin beschrijft de kerkvorst hoe vrouwen die een vrucht hebben laten weghalen worden geconfronteerd met ‘een morele lijdensweg’. Hij schrijft verder dat hij veel vrouwen heeft ontmoet die ‘een litteken op hun hart’ dragen vanwege de pijnlijke beslissing die zij hebben moeten nemen. In de leer van de Rooms-Katholieke kerk is abortus een grote zonde. Vrouwen die abortus laten plegen worden automatisch geëxcommuniceerd. Ze kunnen normaal gesproken formeel alleen worden vergeven door de hoogste biechtvader van een bisdom of een christelijke missionaris.

Hij reageerde op CDA-leider Sybrand Buma, die eventueel Nederlandse grondtroepen wil inzetten in Syrië, om daar orde op zaken te stellen en vluchtelingen in safe havens te beschermen. “Wij hebben steeds gezegd dat je veilige havens moet creëren in de regio, fatsoenlijke plekken om mensen op te vangen zodat ze niet naar West-Europa hoeven te komen”, aldus Zijlstra. Hij zegt blij te zijn met de toenaadering van het CDA tot het VVD-standpunt. PvdA-leider Diederik Samsom is minder enthousiast over het voorstel van Buma. “Om in Syrië nu met grond-

troepen actief te worden, lijkt me nogal prematuur. Onbesuisde voorstellen over grondtroepen lijken me niet verstandig.” Ook Alexander Pechtold wijst het plan af. Hij sneert dat Buma in de zomer kennelijk een ‘cursus generaal’ heeft gevolgd. “Als je grondtroepen zou sturen zit je er meteen voor twintig of dertig jaar. En wat doe je met de Syrische president Assad? Als je hem als dictator afzet, dan krijg je net zoiets als in Libië.” PVV-leider Geert Wilders vindt dat het CDA het paard achter de wagen spant. “Laten we eerst eens zorgen dat

we Nederland als safe haven inrichten. De grenzen moeten dicht. Maak Nederland veiliger. Buma denkt dat de mensen die hier komen vluchtelingen zijn. Maar dat is niet zo. Er zitten ook terroristen bij. En velen komen omdat ze een Miele willen, of een huis en een uitkering.” Volgens Wilders is er maar één oplossing: ze moeten in de regio blijven. “Turkije is ook een veilig land. Ze hoeven niet naar Nederland of Duitsland.”

Zijlstra wil dat het kabinet een knoop doorhakt over bombardementen op strijders van Islamitische Staat (IS) in Syrië. Nederland doet al mee aan de luchtaanvallen op IS in Irak. Wat Zijlstra betreft wordt dat uitgebreid naar Syrië. “Het is één uniforme oorlog. We hebben geen problemen om de lucht-

Pabien Prensa di Aruba

“UN PRENSA OBHETIVO Y TRANSPARENTE TA CONTRIBUI NA UN DEMOCRACIA BIBO Y DESAROYO DI BO PAIS”



drs. Paul F.T. Croes
Minister Asuntonan Social, Hubentud y Labor



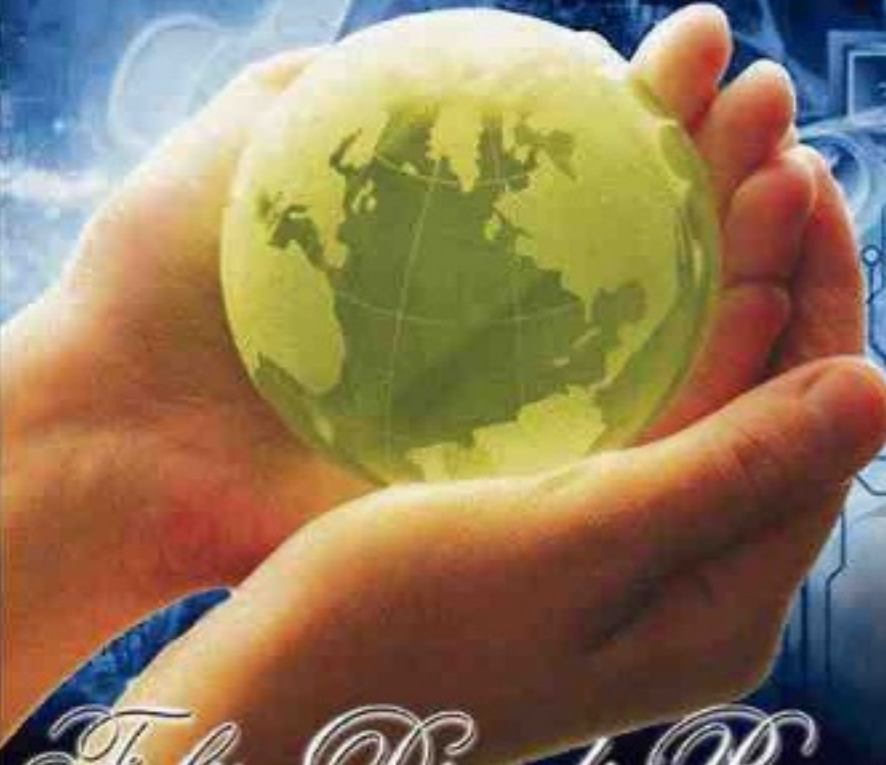
“De Pers is een belangrijke onderdeel in de ontwikkeling en vooruitgang van onze gemeenschap!”

Gefeliciteerd met de Dag van de Pers!



SETAR

Abo eu ta traha na Corant, Radio, y Television, informando tur dia loke ta sosode na nos Pais y rond Mundo.



Felis Dia di Prensa

Euro

Omlaag

AMSTERDAM — De AEX-index in Amsterdam koerste vandaag op de eerste handelsdag van de maand september weer fors in het rood. Wederom werd de stemming op het Damrak gedrukt door China. Een krimp van de Chinese industrie voedde de vrees voor een afzwakkende groei van de op één na grootste economie ter wereld. Ook elders in Europa stonden de graadmeters daarom op verlies. Kort na de openingsbel op Wall Street stond de AEX 2,3 procent lager op 434,65 punten. De MidKap daalde 2,1 procent naar 656,16 punten. De beurzen in Frankfurt, Parijs en Londen leverden tot 3 procent in. Grootste daler in de AEX was kabelbedrijf Altice met een min van ruim 6 procent. Uitzender Randstad volgde met een verlies van 3,2 procent. Tankopslagbedrijf Vopak was de enige stijger bij de hoofdfondsen met een plus van 0,8 procent. De euro was 1,1247 dollar waard, tegen 1,1195 dollar bij het Europese slot gisteren. Een vat Amerikaanse olie werd 4,1 procent goedkoper op 47,21 dollar. Brentolie zakte 4,2 procent in prijs en kostte 51,95 dollar per vat.

Tokio

Verlies

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag met een flink verlies aan de nieuwe beursmaand begonnen. Een krimp van de Chinese industrie en een zwakker dan verwachte toename van de kapitaaluitgaven van de Japanse bedrijven in het tweede kwartaal drukten het beurssentiment. De Nikkei eindigde 3,8 procent lager op 18.165,69 punten. Toshiba verloor bijna 5 procent. Het Japanse technologieconcern kan nog altijd geen jaarrekening overleggen over het afgelopen boekjaar. Het door een boekhoudschandaal geplaagde bedrijf vroeg de Japanse beurstoezichthouder voor de tweede keer om uitstel, ditmaal tot 7 september. In China noteerde de Shanghai Composite tussentijds 1,8 procent in de min. Uit cijfers van de Chinese overheid bleek dat de activiteit in de Chinese industrie in augustus is gekrompen tot het laagste niveau in drie jaar. De All Ordinaries in Sydney zakte 2,1 procent, na het besluit van de Australische centrale bank om de rente onveranderd te laten op 2 procent. De Hang Seng-index in Hongkong daalde 0,8 procent en de Kospi in Seoul verloor 1,4 procent.

Wall Street

Lager

NEW YORK — De Amerikaanse effectenbeurzen zijn de handelsdag vandaag met verlies aangevangen. Daarmee volgt Wall Street het voorbeeld van de beurzen in Europa en Azië. Net als voorgaande maand is de ongerustheid over de afzwakkende economie in China de oorzaak van het negatieve sentiment. Kort na de openingsbel noteerde de leidende Dow Jonesindex 1,7 procent lager op 16.251 punten. De S&P 500 daalde 1,7 procent tot 1938 punten. De technologiebeurs Nasdaq verloor kort na opening 2 procent tot 4680 punten. Vandaag kwamen slechte cijfers naar buiten over de Chinese industrie en dienstensector. Die wakkerden de zorgen over een afkoeling van de tweede economie van de wereld verder aan. Ander richtinggevend nieuws was voorbeurs niet echt voorhanden. Kort na opening kwamen nog cijfers over de Amerikaanse industrie en de bouwuitgaven. Tevens worden de maandelijkse autoverkopen in de Verenigde Staten naar buiten gebracht.

Verlies aandelenmarkten raakt pensioenfondsen

ROTTERDAM — De gemiddelde dekkingsgraad van de Nederlandse pensioenfondsen is in augustus met 2 procentpunt gedaald van 104 procent naar 102 procent. Deze daling werd voornamelijk veroorzaakt door forse verliezen op de wereldwijde aandelenmarkten. Dit blijkt uit de vandaag gepubliceerde Pensioenthermometer van adviesbureau Aon Hewitt.

De beleidsdekkingsgraad, gebaseerd op de gemiddelde dekkingsgraad van de afgelopen twaalf maanden, daalde afgelopen maand tot 106 procent. Hiermee is nog net geen sprake van een dekkingsstekort en is er ook nog geen direct gevaar voor

pensioenkortingen. Het is echter wel 4 procentpunt onder de grens om te kunnen indexeren, aldus het bureau. De graadmeter geeft aan in hoeverre de fondsen aan hun verplichtingen kunnen voldoen. “Met name vorige week

was de paniek groot, onder aanvoering van de dalende Chinese beurs”, zegt Frank Driessen van Aon Hewitt. De grootste verliezen (11 procent) werden geleden in de portefeuille met aandelen in opkomende landen. Ook op de ontwikkelde markten waren de verliezen echter aanzienlijk.

Zo daalden Europese aandelen met 8 procent, Noord-Amerikaanse aandelen 7 procent en Aziatische aandelen 10 procent. Per saldo

verloor het gemiddelde pensioenfonds in augustus 8 procent op de aandelenportefeuille. De totale beleggingsportefeuille nam in augustus met 3,7 procent af.

Tegenover de daling van de aandelenkoersen stond een lichte rentestijging. Dat leidde tot een afname van de waarde van de verplichtingen met 2,1 procent. De rentestijging was echter onvoldoende om de verliezen op de beleggingsportefeuille te compenseren.

IMF ziet zwakkere groei wereldeconomie



Lagarde waarschuwde opkomende landen als Indonesië voor eventuele gevolgen van de zwakkere Chinese groei en een renteverhoging in de Verenigde Staten.

JAKARTA — De groei van de wereldeconomie valt waarschijnlijk zwakker uit dan eerder werd gedacht, door een verdere vertraging in opkomende markten en minder sterk herstel in de rijkere landen.

Dat heeft IMF-directeur Christine Lagarde vandaag gezegd bij een bezoek aan

Indonesië. Volgens Lagarde zal de groei van de wereldwijde economie dit jaar naar

verwachting minder sterk uitvallen dan het Internationaal Monetair Fonds in juli voorspelde. Toen werd een voorspelling gegeven voor een vooruitgang met 3,3 procent. Lagarde waarschuwde ver-

der dat opkomende landen als Indonesië goed moeten letten op eventuele gevolgen van de zwakkere Chinese groei en van de vooruitzichten voor een renteverhoging in de Verenigde Staten.

China meldt krimp in industrie

PEKING — De activiteit in de industrie van China is afgelopen maand afgenomen. Dat blijkt uit cijfers die de Chinese overheid vandaag heeft gepubliceerd.

De inkoopmanagersindex waarmee de activiteit wordt gemeten, zakte deze maand van 50 naar 49,7. Een stand lager dan 50 wijst op krimp. De graadmeter kwam in augustus uit op het laagste niveau van de afgelopen drie jaar.

De vergelijkbare graadmeter die wordt opgesteld door de private partijen Caixin Media en onderzoeksbureau Markit wees vandaag ook op krimp. Hun cijfers geven al

langere tijd aan dat de industrie in 's werelds op een na grootste economie achteruitgaat. De dienstensector in China vertoonde afgelopen maand wel opnieuw groei.

Zorgen over de afzwakkende economische groei in China zorgden vorige week voor veel onrust op de financiële markten. De nieuwe cijfers over de industrie zetten aandelenbeurzen in het Verre Oosten vandaag opnieuw op verlies.

Uit Japan en India kwamen vandaag positievere berichten dan uit China. Vergelijkbare graadmeters gaven daar aan dat de industriële productie in augustus verder is gegroeid.

Chinese overname Portugese bank van de baan

LISSABON — De Portugese centrale bank gaat op zoek naar een andere potentiële koper voor Novo Banco, de bank waarin de gezonde delen van Banco Espírito Santo zijn ondergebracht. De afgelopen weken werd gesproken met het Chinese Anbang, het moederbedrijf van de Nederlandse verzekeraar Vivat, maar een akkoord bleef uit.

Banco de Portugal maakte vandaag niet de identiteit van de nieuwe gesprekspartner bekend, maar vol-

gens de Britse zakenkrant Financial Times gaat het om de Amerikaanse investeerder Apollo Global Manage-

ment.

Banco Espírito Santo, ooit de grootste bank van Portugal, werd in augustus vorig jaar voor bijna 5 miljard euro overeind gehouden door de Portugese staat. Financial Times schreef ruim een week geleden dat Anbang 3,5 miljard euro zou hebben geboden.

‘Olieprijs nog lang tussen 40 en 60 dollar’

GENÈVE — De olieprijsen zullen nog tot diep in 2016 schommelen tussen 40 en 60 dollar per vat. Die voorspelling deed Vital, ‘s werelds grootste onafhankelijke oliehandelaar, vandaag.

Het huidige mondiale productieniveau betekent volgens bestuursvoorzitter Ian Taylor dat de voorraden de komende kwartalen zullen aanzwellen en dat er op zijn minst tot 2017 sprake zal zijn van een overaanbod. Vital verhandelt dagelijks

meer dan 5 miljoen vaten olie en olieproducten. Dat is genoeg om in de behoeften van Duitsland, Frankrijk en Spanje te voorzien.

De olieprijzen stegen in de afgelopen drie handelsdagen met 27 procent, de sterkste opmars sinds 1990, na een halvering sinds de zomer van 2014. Vandaag rond 10.00 uur was een vat Amerikaanse olie met 47,17 dollar 4,1 procent goedkoper dan eerder op de dag. Brentolie werd 3,9 procent goedkoper op 52,02 dollar per vat.

Sterkere groei en minder werklozen in Italië

ROME — De Italiaanse economie is sterker gegroeid dan eerder werd aangenomen en ook de banenmarkt staat er beter voor dan gedacht. Vandaag gepubliceerde cijfers zijn een opsteker voor premier Matteo Renzi die sinds zijn aantreden in februari 2014 tal van maatregelen doorvoerde om de economie uit het slop te trekken.

De groei in het eerste kwartaal werd bijgesteld van 0,3 naar 0,4 procent en in

het tweede kwartaal van 0,2 naar 0,3 procent. Statistiekbureau Istat maakte ook bekend dat het aantal werklozen op de beroepsbevolking in juni 12 procent was in plaats van de eerder gemelde 12,5 procent. Verder bleek dat de jeugdwerkloosheid in juli is gedaald tot 40,5 procent, van 43,1 procent in juni.

Minister van Financiën Pier Carlo Padoa-Schioppa concludeerde dat Italië op schema ligt voor de beoogde economische groei van 0,7 procent dit jaar.

Rajoy positief over groei Spaanse economie

BERLIJN — De Spaanse premier Mariano Rajoy is positief gestemd over de Spaanse economie. De op drie na grootste economie van de eurozone zal dit jaar met meer dan 3 procent groeien, aldus Rajoy tijdens een bezoek aan de Duitse bondskanselier Angela Merkel in Berlijn.

De grootste uitdaging voor Rajoy blijft echter het terugdringen van de werk-

loosheid in Spanje. Hij wil zorgen voor een half miljoen nieuwe banen per jaar. De werkloosheid in Spanje is na Griekenland de hoogste van de eurozone met een niveau van 22,2 procent in juli.

Merkel loofde de inspanningen van Spanje om de economische crisis te boven te komen. Volgens haar laat de sterke groei van Spanje zien dat de hervormingen hun vruchten afwerpen.



NEW YORK			AMSTERDAM		
	1-Sep	%		1-Sep	%
DOW JONES	16211.45	-1.92%	AEX	433.53	-2.58%
S&P 500 INDEX	1935.57	-1.88%	ARCELORMITTAL	6.74	-2.81%
NASDAQ	4707.87	-1.44%	AEGION NV	5.36	-2.39%
AMAZON.COM INC	506.41	-1.26%	AHOLD NV	17.20	-2.36%
APPLE INC	111.29	-1.39%	AKZO NOBEL	59.25	-1.81%
BANDI INC SPDR	145.32	-1.31%	ASML HOLDING NV	80.32	-1.67%
BERKSHIRE HATH-B	131.67	-1.77%	DSM (KONIN)	45.42	-3.19%
CITIGROUP INC	51.31	-4.06%	HAL TRUST	156.00	-2.42%
COCA-COLA CO	38.85	-1.20%	KINEKEN NV	69.00	-2.13%
WALT DISNEY CO	100.73	-1.13%	ING GROEP NV	13.23	-3.04%
3D SYSTEMS CORP	13.24	-3.57%	KPN (KONIN) NV	3.38	-2.59%
EBAY INC	27.01	-0.37%	KONINKLUKE PHIL	22.51	-1.81%
FACEBOOK INC-A	86.98	-0.59%	RANDSTAD HOLDING	94.59	-3.12%
GENERAL ELECTRIC	24.08	-3.00%	RELX NV	13.33	-2.95%
GOOGLE INC-A	636.31	-1.47%	ROYAL DUTCH-SHA	22.54	-3.18%
HEWLETT-PACKARD	28.06	-0.02%	TOMTOM	8.72	-2.56%
HOME DEPOT INC	114.10	-2.03%	TOTAL SA	40.41	-0.97%
INTEL CORP	28.09	-1.59%	UNILEVER NV-CVA	34.95	-2.20%
JOHNSON&JOHNSON	92.52	-1.55%	W.P. STEWART HOL	326.20	-2.89%
LINKEDIN CORP-A	177.14	-1.92%	SCOTIABANK FUNDS		31-Aug
MICROSOFT CORP	42.30	-2.80%	MONEY MARKET	13.0656	0.00%
PROCTER & GAMBLE	69.58	-1.54%	US DOLLAR BOND	2.6195	-0.11%
ROYAL DUTCH-ADR	50.77	-4.08%	GLOBAL GROWTH	2.3539	0.94%
STARBUCKS CORP	54.01	-1.28%	US GROWTH	12.0332	-0.77%
TWITTER INC	27.61	-0.65%	CANADIAN GROWTH	2.6392	-0.70%
WAL-MART STORES	64.14	-0.92%	FUNDS		31-Aug
WHOLE FOODS MKT	32.42	-1.04%	BGF CONT EUR FLEX	22.89	0.00%
EXCHANGE TRADED FND		1-Sep	BGF EMKT BOND	14.40	0.26%
ALERIAN MLP - AMLP	14.26	-1.25%	BGF FIX INC GBL OP	13.20	0.08%
ISH GBL HY BD - GHYG	47.09	-0.82%	BGF GBL ALLOCATION	49.18	-0.43%
ISH BOX HY BD - HYGB	85.63	-0.71%	BGF USD CORE BOND	16.83	-0.12%
ISH SELECT DIV - DIVY	72.17	-1.78%	BGF USD HI YIELD BND	26.12	-0.25%
ISH MSCI EMKT - EEM	32.82	-3.01%	TEMPLETON GBL BND	22.74	-0.31%
ISH MSCI PAC - IWP	36.68	-3.04%	TEMPLETON ASIAN SM	38.56	-0.62%
ISH RUSSELL - IWV	115.77	-1.77%	CURRENCIES		1-Sep
ISH S&P 500 - SPY	109.01	-1.62%	YENUSD	119.9600	-1.06%
ISH EUROPE - IEV	40.73	-2.14%	EURUSD	1.1262	-0.52%
POWERSH-QQQ	102.90	-1.35%	CANUSD	1.3173	-0.30%
POWERSHARES DB C	15.28	-2.61%	GBPUSD	1.5345	-0.01%
SPDR S&P INT DIV-DOWX	35.11	-2.58%	COMMODITIES		1-Sep
SPDR S&P MID 400	253.70	-1.67%	OIL WTI	45.28	-0.97%
SPDR S&P 600 SMA	100.05	-1.87%	GOLD	1139.88	0.45%
VANGUARD REIT - VNQ	72.98	-1.42%	SILVER	14.6280	0.02%
WSDOMTR JAP H-EQ-DJX	49.79	-4.73%	WHEAT	485.0000	0.26%

A Standard Of Excellence Since 1916

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Mensen

Bendes stelen handzeep uit ziekenhuizen



Foto: Shutterstock

In Britse ziekenhuizen worden ze gek van rondtrekkende bendes die zeep-

pompjes leegroven. De dieven hebben het volgens de BBC voorzien op pompjes

waar desinfecterende gel in zit op alcoholbasis. In de krant vertelt de dakloze alcoholist Bartlomiej dat het opdrinken van handgel als eens bijna zijn leven heeft gekost. Diefstal vindt hij het niet. "Stelen? Nee hoor, dat hoeft helemaal niet. Je kunt gewoon met een plastic bekertje naar binnen lopen en die dan vullen met gel", aldus de dertigjarige handzeepdrinker. Veel gel heeft hij niet nodig voor een goede borrel. "Nee joh, een half bekertje gel vul je aan met water en je hebt meer dan genoeg. Je hebt van dit spul niet veel nodig om zat te worden." Zonder gevaren is het drinken van gel niet. Artsen zeggen dat het spul voor – hoe tegenstrijdig het ook klinkt – levensgevaarlijke ontstekingen in de darmen kan zorgen. Bartlomiej moet dat erkennen. Hij zegt dat hij al een paar vrienden is verloren door hun desinfectiegelverslaving.

In een kleurrijke ceremonie hebben tienduizenden meisjes en jonge vrouwen gisteren voor de koning van Swaziland gedanst en gezongen. Koning Mswati III koos daarna uit de danseressen zijn vijftiende vrouw. De Umhlangadans geldt als het culturele hoogtepunt van het jaar in het landje in zuidelijk Afrika. Critici zien in de dans echter vooral een bevestiging van de absolute macht van de polygame koning. De vrouwen dansten in een grote arena urenlang voor de koning, waarop een rode loper werd uitgerold en hij met vijftig andere mannen de rijen vrouwen inspecteerde. Volgens de autoriteiten deden 40.000 meisjes en vrouwen aan het ritueel mee. Voorvechters voor vrouwenrechten vinden de dans een seksistisch ritueel dat de deelnemers tot objecten terugbrengt. In Swaziland wordt het echter vooral gezien als een manier om maagdelijkheid en onthou-



Foto: AFP

ding te promoten. Of de deelnemers echt maagd zijn wordt overigens niet getest. De 47-jarige Mswati regeert sinds 1986 en staat bekend om zijn overdadige levensstijl. Volgens de Wereldbank leeft twee derde van zijn 1,4 mil-

joen onderdanen in armoede. Swaziland heeft bovendien het hoogste percentage hivgeïnfecteerden ter wereld. Meer dan een kwart van de bevolking is besmet. Ook wat

betreft tuberculosebesmettingen is Swaziland wereldrecordhouder. De levensverwachting ligt net boven de vijftig jaar, dertig jaar minder dan in westerse landen.

Kat hysterisch door nieuwe hond in huis



Foto: Shutterstock

Ene Kerry Gillette en haar man hebben een hondje aan hun gezin toegevoegd, maar daar is huiskat Cato ab-

soluut niet blij mee. Kerry heeft op YouTube een filmpje van Cato gezet waarop te zien is hoe het beest reageert

op de nieuwe hond: de kat gaat helemaal door het lint.

In de video is te zien dat de man van Kerry op het voetpad kom aangelopen met de hond. Vanachter het glas ziet Cato het allemaal met afgrijzen aan. Zodra het baasje en de hond in het zicht komen, gaat de kat finaal door het lint. Hij begint loeihard te krijsen, laat zijn tanden zien en gooit alle woede uit zijn kattenlijfje. Kennelijk voelt het beest er helemaal niets voor om de aandacht van zijn baasjes te moeten gaan delen met een ander dier, laat staan een hond.

Kerry laat in een reactie op YouTube weten dat het inmiddels al wat beter gaat. Cato en de hond zijn inmiddels aan elkaar voorgesteld en de kou lijkt uit de lucht.

Gorilla heeft dikke pret met peuter

Aandoenlijk is waarschijnlijk het enige juiste woord voor een tafereel tussen de twee jaar oude peuter Isaiah Chute en een even oude gorilla in de dierentuin van Columbus in de Verenigde Staten. De moeder van het jochie heeft op video vastgelegd hoe haar zoontje en de kleine gorilla verstopperij spelen. De beelden gaan nu de hele wereld over.

In eerste instantie is te zien hoe het blonde ventje met zijn neus tegen het glas van het gorillaverblijf gaat staan om de kleine gorilla goed te kunnen bekijken. De aap

heeft al snel in de gaten dat er meer uit het moment te halen valt. De gorilla gaat snel naar de andere kant van het verblijf om achter een pilaar te zitten. Als Isaiah achter de aap aan gaat, is een potje verstopperij een feit. Minutenlang rent het duo heen en weer. De één aan de ene kant van het glas, de ander aan de andere kant. Mama Sherry vond het, net als duizenden kijkers van over de hele wereld, een prachtig beeld. "Dit zijn de dingen waar je 'mamahart' van smelt", zegt ze in *Columbus Dispatch*.

Onder 'Oude man' blijkt jonge man te zitten

Onder Rembrandts schilderij 'Oude man in militair uniform' (circa 1630) blijkt een in een mantel gehulde jongeman te zitten. Onderzoekers uit Los Angeles, Antwerpen en Delft hebben dat vastgesteld met de hulp van een nieuwe mobiele scanner.

Al sinds eind jaren zestig weten kunsthistorici dat er een onbekend portret zit verborgen onder het schilderij van Rembrandt, dat hangt in het Paul Getty Museum in Los Angeles. Ze hebben dat ooit ontdekt via röntgenonderzoek. Maar de deskundigen braken zich al jaren het hoofd over wie er op staat.

Onderzoeksinstituten, waaronder de TU Delft, ontwik-

Chinese moeder laat fortuin verrotten



Foto: Shutterstock

Een vrouw uit de Chinese provincie Jiangsu dacht slim te zijn door haar gespaarde centen in een doos onder haar keukenvloer te bewaren. Toen ze haar fortuin van zo'n 100.000 Chinese yuan (circa 28.000 gulden) vier jaar later weer opdook, was er helaas weinig meer van over. Volgens haar zoon had de vrouw de biljetten in een plastic zak gedaan en vervolgens in een ijzeren doos gepropt. Toen zoonlief dit jaar aankondigde te gaan trouwen, herinnerde zijn moeder haar verstopte fortuin. Ze dook gelijk in de keuken om het geld op te

duikelen zodat haar zoon van een prachtige bruiloft kon genieten. Tot haar grote verbazing was het papier helemaal vervulder. Haar zoon is met het zakje verrotte geld naar de bank gegaan en hoopt nu dat ze hem daar verder kunnen helpen, weet de *Shanghaiist*. Het is niet voor het eerst dat zoets in China gebeurt. In juli van dit jaar zocht een man uit Guangdong de 80.000 yuan op die hij in zijn schuur had bewaard. Tot zijn grote verdriet bleek dat de helft van zijn fortuin was opgegeten door termieten.

Rechter oordeelt: paarse schommel mag blijven

Een Amerikaans gezin in Kansas City kan opgelucht ademen. De paarse schommel in de achtertuin hoeft niet overgeschilderd te worden. De vereniging van huiseigenaren was boos op de familie over de kleur van het ding. Het conflict liep zo hoog op dat uitspraak van de rechter nodig was.

Marla Stout verfde de schommel twee jaar geleden paars op verzoek van haar dochters. Pas deze zomer ontving ze een klacht van de lokale VVE. De schommel zou uit de toon vallen in de buurt. In een brief stond dat Marla de kleur had moeten voorleggen aan de VVE. En in een tweede brief stond dat de kosten van een rechtszaak voor de Stouts waren, en dat het hun meer zou kosten dan het gelijk dat ze proberen te krijgen. Toen Marla en haar man Jack aanboden de schommel grijs te schilderen, werd dat gebaar afgewezen. "Enorm frustrerend. Er staan 2000 tot 3000 huizen in onze ge-

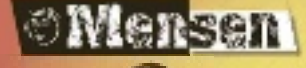


Foto: Shutterstock

meenschap. Je ziet zo veel verschillende kleuren. Er zijn mensen met paarse voordeuren en bomen die net zo paars zijn als onze schommel."

Er volgde een hoorzitting en de rechter besloot in het voordeel van de Stouts. De schommel blijft gewoon paars. Marla is erg opgelucht dat de ruzie met een sisser is afgelopen, vertelde ze aan *Fox4KC* tijdens de buurtbarbecue. Ze hoopt op excuses

van de VVE, maar die heeft nog niets laten horen.



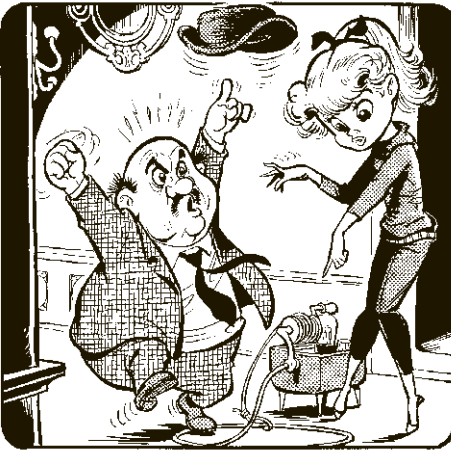
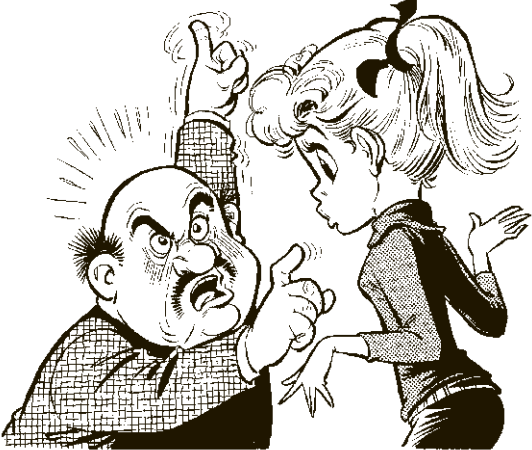
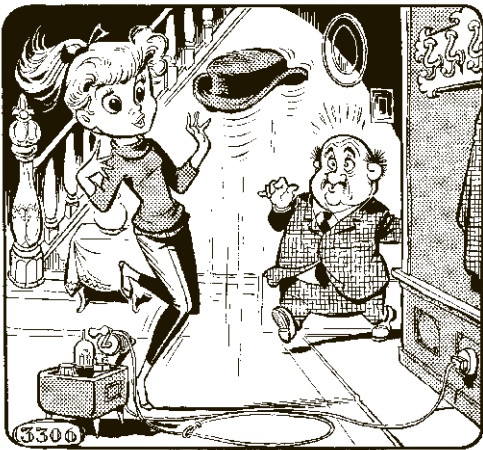
Ook iets leuks voor de Mensen-pagina?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden?
Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar :
arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"

Koning Hollewijn en het gezichtsverlies

Door Marten Toonder



Wiebel wachtte, tot er een ijle fluittoon uit het toesteltje klonk en draaide toen de contactknop om, zoals zij dat professor Kerndrayer had zien doen. Op hetzelfde ogenblik kwam er beweging in Euvels hoed; het voorwerp schommelde even en steeg toen langzaam omhoog, als aan een onzichtbaar draadje. "Het werkt!" dacht het meisje opgetogen. "Gompie, als je maar geen proeven neemt met iets levends, kun je lol hebben met dit ding! Straks zul je Euvel zien opkijken!" Maar Euvel was reeds bezig op te kijken. Hij was onopgemerkt in de gang gekomen en staarde nu verbluft zijn hoofd-

deksel na. "Wat voor de drommel is dat nou?" bracht hij er eindelijk uit. "Wat doe je daar?!" Wiebel keek verschrikt om. "Oh, hallo Euvel," zei ze zo onschuldig mogelijk. Maar de speurder liet zich hierdoor niet misleiden. "Wat voer je uit?!" herhaalde hij. "Wat heb je met m'n hoed gedaan? Hij zweeft!" "Ja, hij zweeft," beaamde Wiebel. "Ik dacht ook al, wat doet die hoed raar!" "Hou me niet voor de gek," snauwde de speurder. "Je bent met een of andere truc bezig en..." "Pas op!" riep het meisje plotseling. "Stap niet op de contactdraad!" Maar het was al te laat...

Buckles

By David Gilbert



Beetle baily

By Mort Walker



Tina's groove

By Rina Piccolo



Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Kiki Bertens

Sport

nu tegen

Serena Williams

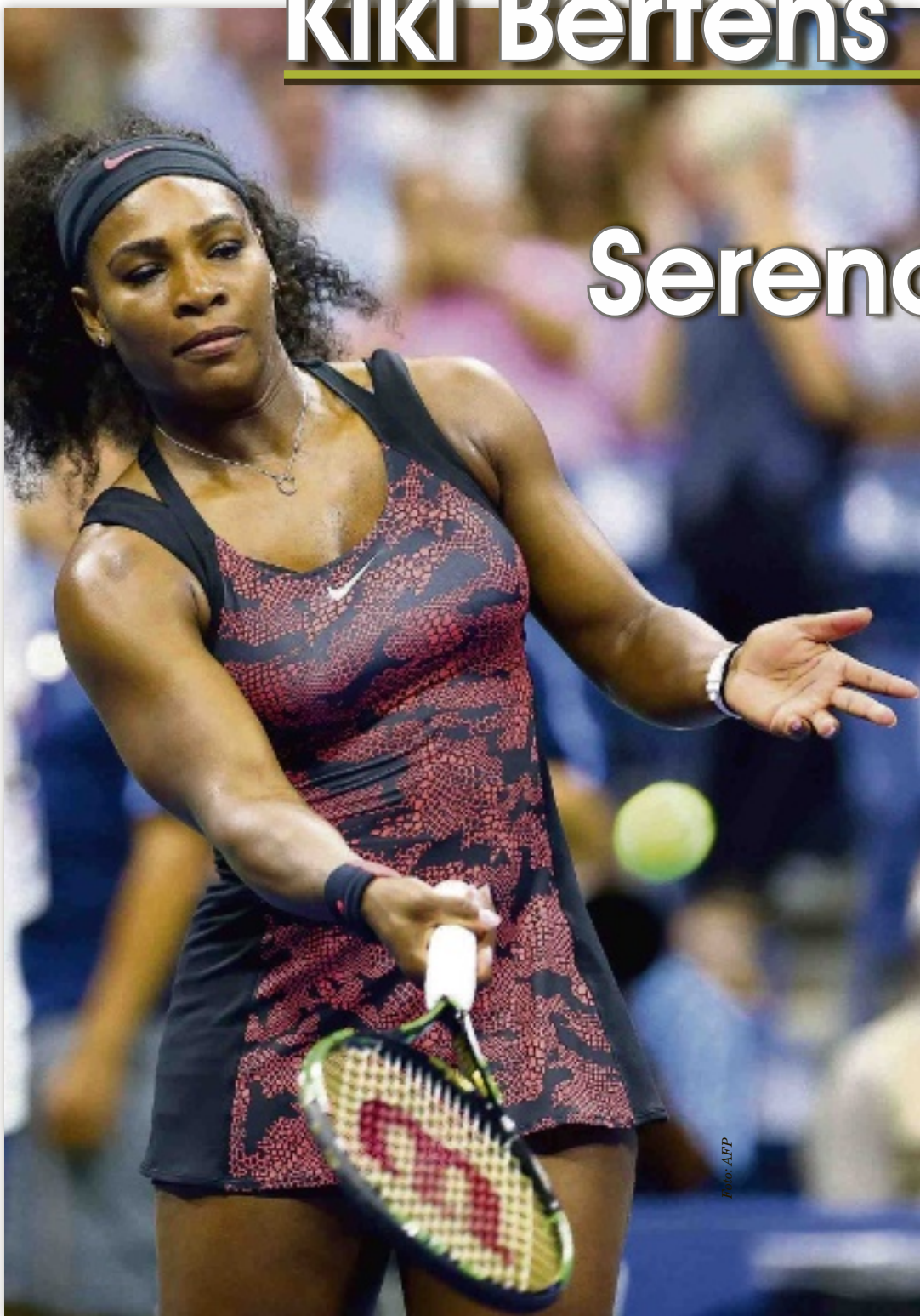


Foto: AFP

Serena Williams versloeg de Russische Vitalia Diatchenko 'hands down'.

NEW YORK — Tennisster Kiki Bertens is gisteren doorgedrongen tot de tweede ronde van de US Open. De Nederlandse was met 3-6, 6-4 en 6-2 te sterk voor de Kroatische Mirjana Lucic-Baroni, de nummer 48 van de wereld.

Bertens verloor de eerste set, maar herpakte zich in de tweede. Even dreigde het nog fout te gaan toen Lucic-Baroni terugkwam naar 5-4, maar met een break besliste Bertens de set. Daarna was de Nederlandse veel beter. Ze nam een 5-0-voorsprong in de derde set, leverde nog twee games in, maar speelde de wedstrijd rustig uit. "Ik ben er natuurlijk heel erg blij mee dat ik weet te winnen van een tegenstander die mij niet goed ligt. Gelukkig is het me gelukt om die wedstrijd om te draaien door agressiever te gaan spelen", zei Bertens achteraf glunderend.

Bertens staat morgen in de tweede ronde tegenover de zwaarst denkbare tegenstander: de Amerikaanse titelverdedigster Serena Williams. Die had een makkelijke eerste dag, doordat de Russin Vitalia Diatsjenko opgaf na nog geen halfuur spelen. Op dat moment had Williams acht games gespeeld en acht gewonnen: ze stond met 0-6 en 0-2 voor. "Natuurlijk wordt het een hele lastige wedstrijd,

maar het is een eer om te spelen tegen de nummer één van de wereld. Zeker in New York, waar zij thuishoort en waar ze alle Grand Slams in één kalenderjaar kan winnen. Ik ga er alles aan doen om er een goede wedstrijd van te maken", zei Bertens. Het betekent dat ze in het gigantische Arthur Ashe Stadium moet aantreden. "Ik moet maar gewoon proberen ervan te genieten en me niet zo klein te voelen op die baan. Misschien helpt het dat ik nu al tegen een hardhitter heb gespeeld." Williams kijkt wel uit naar de wedstrijd, zei ze tijdens een persconferentie. "Ze speelt goed. Ze doet veel goed en serveert sterk. Ik heb er zin in en we zien wel hoe het loopt."

Ana Ivanovic is al in de openingsronde van de US Open uitgeschakeld. De als zevende geplaatste speelster uit Servië ging in drie sets ten onder tegen Dominika Cibulkova uit Slowakije: 3-6, 6-3 en 3-6. Ivanovic maakte geen fitte indruk op Flushing Meadows. Ook bij de mannen viel de eerste verrassing

te noteren. Kei Nishikori zal zijn kunststukje van vorig jaar niet herhalen. De Japanse tennisser haalde toen de finale op Flushing Meadows, maar ging gisteren in de openingsronde ten onder tegen de Fransman Benoît Paire: 4-6, 6-3, 6-4, 6-7 (6) en 4-6. Rafael Nadal kwam de eerste ronde wel door. De Spanjaard was met 6-3, 6-2, 4-6 en 6-4 te sterk voor Borna Ćorić. Nadal revancheerde zich daarmee voor een eerdere nederlaag tegen de Kroaat. De destijds zeventienjarige Ćorić wist de nummer acht van de wereld vorig jaar nog te verslaan in Zwitserland. Nadal zat toen overigens aan de antibiotica vanwege een blindedarmontsteking. Novak Djokovic was in de openingsronde veel te sterk voor de Braziliaan Joao Souza: 6-1, 6-1 en 6-1. Djokovic aast op Flushing Meadows op pas zijn tweede einzegde. Hij won het laatste Grand Slam-toernooi van het jaar alleen in 2011. Dit jaar bereikte Djokovic de finales van alle andere Grand Slams. Alleen op Roland Garros wist hij niet te winnen.

Golfer McIlroy terug op 1

EDISON — Golfer Jordan Spieth is precies twee weken aanvoerder van de wereldranglijst geweest. De Amerikaan is op de gisteren uitgebrachte ranking zijn eerste plaats kwijtgeraakt

De Noord-Ier keerde daarmee terug op de positie die hij al bijna twee jaar innam, voordat Spieth hem eerder deze maand na het PGA Championship voor korte duur van de troon stootte. De Amerikaan, die dit jaar de Masters en de US Open won, haalde afgelopen week de cut niet in The Barclay en verspeelde daarmee kostbare punten voor de wereldranglijst. McIlroy is weliswaar terug op één, maar Jason Day ligt op de loer. De Australiër verstevigde met zijn overwinning in The Barclays zijn derde positie en heeft uitzicht op de eerste plaats. Joost Luiten zakte verder weg op de ranglijst. De beste Nederlandse golfer is inmiddels afgedaald naar de 64e plaats.

Van Wolfswinkel naar Real Betis

SEVILLA — Ricky van Wolfswinkel speelt het komende seizoen bij Real Betis. De Spaanse club waar ook Rafael van der Vaart afgelopen zomer tekende, maakte de transfer afgelopen nacht bekend. De Nederlander komt over van Norwich City uit Engeland en speelt voorlopig op huurbasis in Spanje. De nieuwkomer op het hoogste Spaanse niveau heeft echter ook een optie tot koop bedongen. Van Wolfswinkel speelde eerder voor Vitesse, FC Utrecht en Sporting Lissabon.

IJslanders leven eigen voetbaldroom

AMSTELVEEN — Het kwik schommelde op die koude oktoberavond in Reykjavik rond het vriespunt, maar IJsland gloeide van trots. De nationale voetbelploeg van het eiland met amper 330.000 bewoners had het 'grote' Nederlands elftal op de knieën gekregen, een prestatie die groots werd gevierd tussen de gletsjers, vulkanen en walvissen.

"We zijn in de zevende hemel", kopte een grote IJslandse krant. De ploeg van de bondscoaches Lars Lagerbäck en Heimir Hallgrímsson wil elf maanden later voor een nieuwe vreugde-explosie op het eiland zorgen.

IJsland deed nog nooit mee aan een groot eindtoernooi, maar mede dankzij de uitbreiding van het deelne-

mersveld staat de deur naar het komende EK nu wagenwijd open. Vijf van de zes groepswedstrijden werden in winst omgezet, waardoor de brigade van Lagerbäck en zijn toekomstige opvolger Hallgrímsson fier aan kop gaat. "Ik zou liegen als ik zou zeggen dat onze positie niet goed is", bekende de Zweed, die na de winst op Oranje (2-0) een heldensta-

tus kreeg van de doorgaans zo koele IJslanders. "Hij is het beste dat het IJslandse voetbal is overkomen. Als hij wil, kan hij president worden", riepen prominenten toen. Lagerbäck benadrukt echter dat zijn missie nog niet ten einde is. "We staan er goed voor, maar dat kan snel veranderen. We moeten blijven winnen", aldus de 67-jarige bondscoach, die twee jaar geleden met IJsland al dicht bij een WK-debuut was. In de play-offs was Kroatië echter net te sterk.

Het bleek geen eenmalige uitschieter, want in de EK-

kwalificatie presenteert IJsland zich als een moeilijk te verslaan collectief, vol robuuste spelers met baarden, lange haren en gesperde lichamen. Met 15 punten en de doelcijfers 14-3 lonkt een EK-ticket voor Kolbeinn Sigthórsson, Jóhann Berg Gudmundsson en Alfred Finnbogason die allemaal doorbraken in de Eredivisie. Maar ook voor de bijna 37-jarige Eidur Gudjohnsen, de meest succesvolle IJslandse voetballer ooit. Gudjohnsen maakte begin dit jaar zijn rentree in het nationale elftal, want ook hij wil een mogelijk historisch EK-debuut niet missen.

Nieuwe operatie voor Strootman

ROME — Kevin Strootman moet opnieuw geopereerd worden aan zijn linkerknie. Hij ging vandaag al onder het mes, zei hij op Twitter.

De Nederlandse voetballer is al twee keer geopereerd aan zijn knie. Dat heeft niet het gewenste resultaat gebracht voor de middenvelder van AS Roma. "Door een gebrek aan kracht kan ik nog niet meedoen op het hoogste niveau." Medici en de medische staf van AS Roma hebben Strootman aangeraden om de voorste kruisband op een andere positie te laten herstellen, zodat hij in de toekomst minder last heeft van zijn knie. "Ik ben enorm teleurgesteld dat ik niet kan spelen voor Roma en het Nederlands elftal de komende maanden. Ik zal er alles aan doen om zo snel mogelijk weer op het veld te staan." Strootman liep in maart vorig jaar een zware knieblessure op, waardoor de fysiek sterke middenvelder het WK miste. Strootman maakte eind 2014 zijn rentree, maar die bleek van korte duur. Eind januari werd tijdens een kijkoperatie kraakbeenletsel aangetroffen, waardoor de 25-voudig international opnieuw ver werd teruggeworpen. Halverwege augustus zat hij wel weer bij de wedstrijdselectie van AS Roma, maar hij kwam niet in actie. Zijn rentree leek dichtbij, maar nu blijkt dat hij opnieuw lang niet zal kunnen spelen.

MANCHESTER CITY

blijft Premier League regeren



Foto: AFP

Nieuweling Raheem Sterling bracht Manchester City aan de leiding tegen Watford.

LONDEN — Manchester City blijft de Premier League met straffe hand regeren. De koploper bleef ook tegen Watford zonder puntenverlies (2-0). Met 12 punten uit vier duels en een doelsaldo van 10-0 beleeft de ploeg een fraaie competitiestart.

Verrassend is dat Crystal Palace City vooralsnog het beste kan volgen. Het elftal van trainer Alan Pardew verraste met een zege bij Chelsea (1-2). Crystal Palace staat tweede op de ranglijst, met slechts 3 punten minder dan City. Regerend kampioen Chelsea heeft in vier duels al 8 punten toegevoegd op de lijstaanvoerder. Manchester United stelde teleur, want verloor van Swansea City (2-1). Trainer Ronald Koeman boekte met Southampton tegen Norwich City de eerste competitiezege (3-0).

Na Barcelona heeft ook Atlético Madrid de tweede competitiewedstrijd in de Primera División gewonnen, uit bij Sevilla met 0-3. Net als Barcelona zijn ook Eibar en Celta de Vigo nog ongeslagen. Real Madrid zette de achtervolging in. Na een gelijkspel in de openingswedstrijd, won de ploeg van trainer Rafael Benítez met liefst 5-0 van Real Betis. Internazionale behaalde bij Carpi de tweede competitiezege in de Serie A: 1-2. Juventus wacht na twee competitiewedstrijden nog steeds op het eerste punt. De landskampioen ging verloor ook bij AS Roma: 2-1. Vorig weekende verloor de ploeg op eigen veld met 0-1 van Udinese. Met Inter zijn ook Chievo, Torino, Palermo en Sassuolo nog zonder puntenverlies. Bayern München en Borussia Dortmund geven elkaar vooralsnog weinig toe in de

Bundesliga. Ze hebben na drie speelronden als enige clubs nog geen puntenverlies geleden. Dortmund was voor eigen publiek te sterk voor Hertha BSC (3-1). Bayern München klopte zaterdag al Bayer Leverkusen met 3-0.

In de Franse Ligue 1 behaalde Paris Saint-Germain de vierde zege op rij. De titelverdediger won met 3-0 bij AS Monaco. Bij PSV bleef Gregory van der Wiel op de bank. Olympique Lyon won de uitwedstrijd tegen Caen. Lyon heeft nu 7 punten uit vier wedstrijden. Stade Reims en Stade Rennes staan op 9 punten. In de Portugese Primeira Liga gaan FC Porto, Sporting Lissabon en Arouca aan kop met 7 uit 3. Kampioen Benfica volgt op een punt. FC Porto versloeg Estoril (2-0), Sporting won met 1-3 bij Académica Coimbra en Arouca kwam niet verder dan 1-1 bij Paços Ferreira.

Sbaragli sprint naar zege in Vuelta



Foto: AFP

De Italiaan Kristian Sbaragli (r) won de tiende etappe in de Vuelta.

BORJA — De Italiaan Kristian Sbaragli heeft gisteren de tiende etappe van de Ronde van Spanje gewonnen. De coureur van MTN-Qhubeka was in de 146 kilometer lange etappe van Valencia naar Borja de snelste in de sprint van de voorste groep.

De Duitser John Degenkolb kwam net tekort om de Italiaan nog af te troeven en eindigde als tweede. De Spanjaard José Joaquín Rojas was derde. Tom Dumoulin behield de rode leiderstrui. Al vroeg in de etappe wist een groep van zo'n veertig renners zich los te rijden uit het peloton. De omvangrijke meute wist echter nooit

een groot gat te slaan, mede door de aanwezigheid van de Colombiaan Sergio Henao (Sky). Hij was met een achterstand van zo'n drie minuten het grootste gevaar voor de leiderstrui van Dumoulin. Henao kwam later in de rit nog hard ten val, waardoor hij flink zakte in het klassement. Op de laatste klim van de

dag, met de top op 17 kilometer van de meet, probeerden de Fransen Kenny Elissonde, Romain Sicard en de Italiaan Alessandro de Marchi weg te komen. Mede door kopwerk van Dumoulin zelf kwamen zij nooit echt weg. Zijn ploeggenoot Degenkolb moest daarna in de sprint van te ver komen om Sbaragli van de grootste zege van zijn loopbaan af te houden. Vandaag was de eerste rustdag in de Vuelta, waarna morgen een zware rit met zes beklimmingen in Andorra volgt.